SILVERCREST®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

HANDHELD STEAM CLEANER SDR 1100 B2

(HR)
RUČNI ČISTAČ NA PARU
Upute za upotrebu

(RO)
APARAT PENTRU CURĂȚARE, CU ABURI
Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)
ΑΤΜΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ ΧΕΙΡΟΣ
Οδηγίες χρήσης

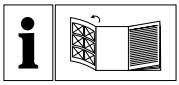
(RS)
RUČNI PAROČISTAČ
Uputstvo za upotrebu

(BG)
РЪЧНА ПАРОЧИСТАЧКА
Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)
HANDDAMPFREINIGER
Bedienungsanleitung

IAN 340803_1907

(HR) (RS)
(RO) (BG) (GR)



(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

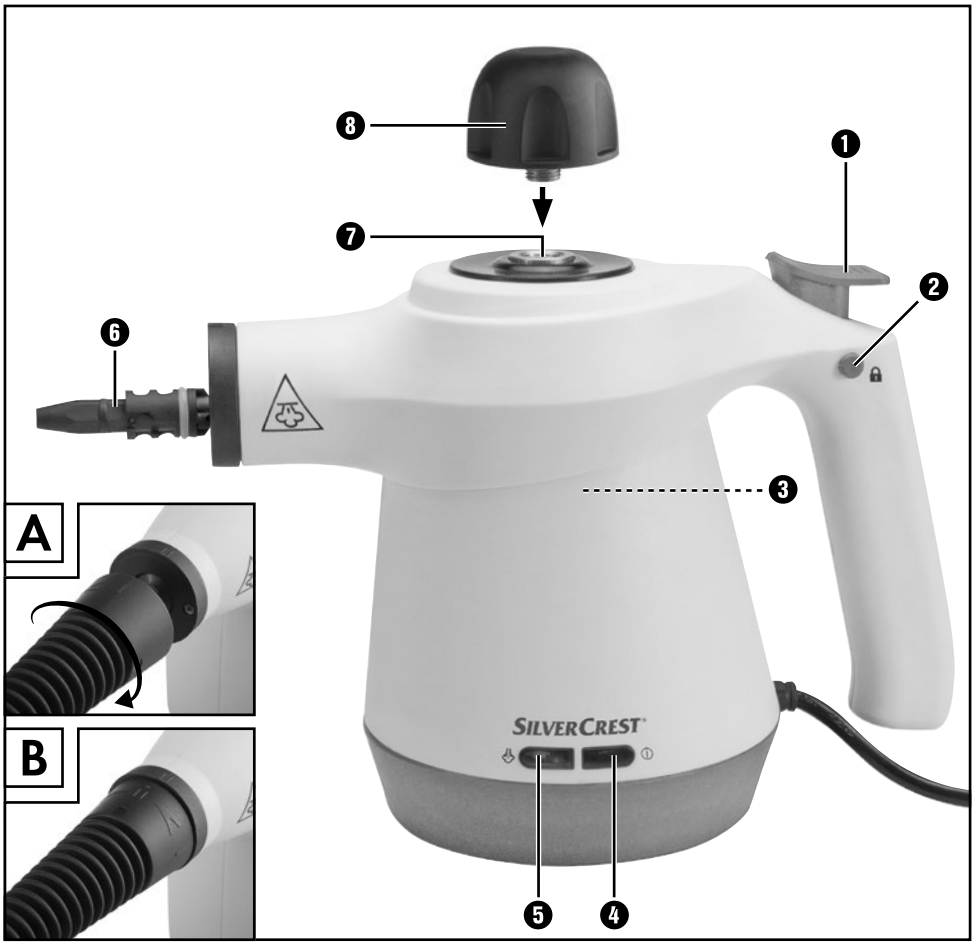
(GR) (CY)

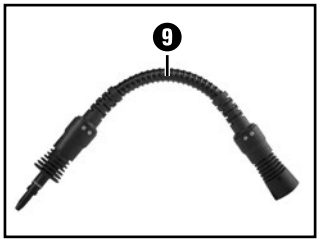
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

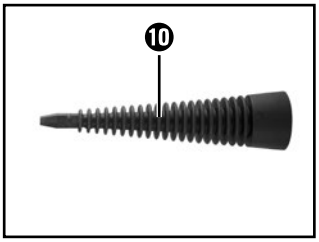
(DE) (AT) (CH)

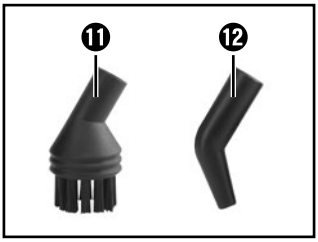
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

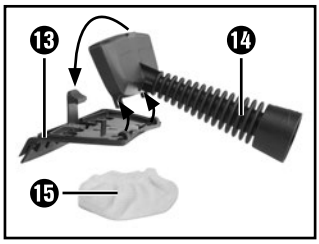
HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	19
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	37
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	55
GR / CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	75
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	93

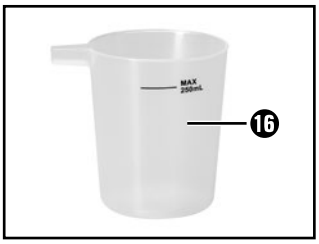

8
1
7
2
6
3
A
B
SILVERCREST
5
4

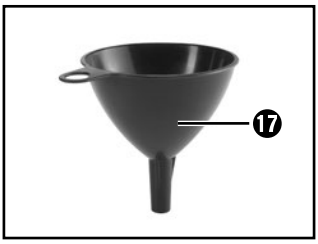

9


10


11
12


13
14
15


MAX
250mL
16


17

Sadržaj

Uvod. 2
Autorsko pravo 2
Namjenska uporaba 2
Upozorenja 3

Sigurnosne napomene 4

Opseg isporuke. 7

Opis uređaja / pribor 8

Tehnički podaci 8

Rukovanje uređajem 9
Punjenje vodom / dolijevanje vode 9
Puštanje uređaja u rad. 11
Područja primjene 12
Stavljanje / skidanje nastavaka. 12
Zaštita za djecu 14

Čišćenje 14

Čuvanje 15

Otklanjanje smetnji 15

Zbrinjavanje 16
Zbrinjavanje uređaja 16
Zbrinjavanje ambalaže 16

Prilog 16
Napomene uz izjavu o sukladnosti 16
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH 17
Servis 18
Uvoznik 18

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. Sačuvajte ove upute za uporabu. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Autorsko pravo

Ova je dokumentacija zaštićena autorskim pravima.

Svako umnožavanje odnosno svako naknadno tiskanje, čak i djelomično, kao i reprodukcija slika, makar i u promijenjenom stanju, dopušteni su isključivo uz pisano odobrenje proizvođača.

Namjenska uporaba

Ovaj je uređaj predviđen za uklanjanje nečistoće vodenom parom u privatnim kućanstvima, na primjer ...

- glatke površine: radne površine, pločice, keramika, prozori, zrcala
- teško dostupna područja: uglovi, fuge, žaluzine, nužnici, armature, itd.
- tkanine: zastori, jastučići, odjevni predmeti, automobilska sjedala.

Ovaj uređaj nije namijenjen:

- za uporabu na otvorenom,
- za uporabu s drugim tekućinama osim vode
- za uporabu u gospodarskim ili industrijskim područjima.

Uređaj može predstavljati opasnost u slučaju nenamjenske uporabe i/ili uporabe drugačije od opisane. Uređaj koristite isključivo namjenski. Poštujte postupke opisane u ovim uputama za uporabu. Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom, nestručno obavljenim popravcima, neovlašteno izvršenim preinakama ili uporabom neodobrenih rezervnih dijelova. Rizik snosi isključivo sam korisnik.

Upozorenja

U ovim uputama za uporabu korištena su sljedeća upozorenja:

⚠ OPASNOST

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava prijeteću opasnu situaciju.

Ako ne izbjegnete opasnu situaciju, to može dovesti do teških ozljeda ili smrti.

► Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli opasnost od teških ozljeda ili smrtnog slučaja.

⚠ UPOZORENJE

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava moguću opasnu situaciju.

Ukoliko ne izbjegnete opasnu situaciju, to može dovesti do ozljeda.

► Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju, kako biste izbjegli ozljede osoba.

POZOR

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava mogućnost oštećenja imovine.

Ukoliko ne izbjegnete opasnu situaciju, to može uzrokovati oštećenje predmeta.

► Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli oštećenje predmeta.

NAPOMENA

► Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.

Sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu s mrežnim naponom od 220–240 V ~ / 50 Hz.
- U slučaju smetnji u radu uređaja i prije čišćenja uređaja obavezno izvucite utikač iz utičnice.
- Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, nikada ne povlačite sam kabel.
- Ne prelamajte i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako da nitko ne može na njega stati ili se preko njega spotaknuti.
- Oštećene mrežne utikače i kabele obavezno mora zamijeniti ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce kako bi se izbjegao nastanak opasnosti.
- Pazite da za vrijeme rada mrežni kabel ne bude mokar ili vlažan. Kabel postavite tako da se ne može ukliještiti ili oštetiti.
- Ukoliko dođe do oštećenja uređaja, mrežnog kabela ili mrežnog utikača, iste dajte servisu za kupce na popravak, kako biste izbjegli nastanak mogućih opasnosti.
- Prije punjenja uređaja vodom, čišćenja ili promjene pribora, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Uređaj koristite isključivo u suhim prostorijama, nikada na otvorenom.
- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine!
- Paru nikada izravno ne usmjeravajte na električnu opremu ili uređaje koji sadrže električne komponente, kao što je npr. unutrašnjost pećnice.
- Uređaj koji stvara visoke temperature nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora! Nakon uporabe ili za vrijeme prekida rada izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uređaj zagrijava i stvara pritisak pare sve dok je utikač utaknut u utičnicu!
- Uređaj koristite isključivo suhim rukama i nikada bez obuće (ne bosi). Na taj ćete način u slučaju kvara umanjiti opasnost od prolaska struje kroz tijelo.

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- Uređaj nikada ne usmjeravajte na predmete osjetljive na vlagu.
- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ⚠ **Oprez** ⚠ **Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Nikada ne skidajte sigurnosni zatvarač dok para još izlazi iz mlaznice za paru!
- Uređaj ne smije raditi s praznim spremnikom. Kada se zaliha vode potroši, izvucite mrežni utikač kako biste izbjegli pregrijavanje.
- Dijelovi pribora zagrijavaju se tijekom rada! Postoji opasnost od opeklina!
- Korištene dijelove opreme prije skidanja ostavite da se ohlade.
- S ovim uređajem koristite isključivo originalne dijelove opreme. Dijelovi drugih proizvođača za to možda nisu dovoljno sigurni.
- Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako su vidljiva očigledna oštećenja, ili ako propušta.
- Uređaj treba držati podalje od djece kad je uključen ili kada se hladi.
- Nosite rukavice, zaštitne naočale i zaštitu za dišne putove kada pokušavate ukloniti tvari štetne za zdravlje.
- Mlaz pare nikada ne usmjeravajte prema ljudima i životinjama. Vruća para može izazvati teške ozljede!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OPEKLINA!

Ovaj simbol upozorava na istjecanje pare. Pridržavajte se sigurnosnih napomena!

Pozor! Vruća površina!

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Najprije na skrivenom mjestu isprobajte je li materijal koji treba čistiti prikladan za čišćenje čistačem na paru, npr.:
  - Lakirano drvo ili koža može izblijedjeti uslijed utjecaja pare.
  - Nezaštićeno drvo može nabubriti.
  - Voštani zaštitni slojevi mogu se skinuti upotrebom pare.
  - Plastika može promijeniti boju uslijed djelovanja pare.
  - Uslijed djelovanja pare može doći do deformacije mekanih vrsta plastike.
  - Hladne površine stakla ili zrcala mogu puknuti u dodiru s vrućom parom.
- Ako želite čistiti prozore, morate ih prethodno zagrijati, npr. tako što ćete paru nanositi na velikoj površini iz veće, a zatim sve manje udaljenosti.
- Akril, pliš i svila osjetljivo reagiraju na vruću paru, kao i plastična vlakna.

Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Čistač na paru
- Produžno crijevo
- Produžna mlaznica
- Kutna mlaznica
- Mlaznica za jastuke
- Okrugla četka
- Sigurnosni zatvarač
- Nastavak s brisačem
- Platnena navlaka
- Lijevak
- Mjerna čaša
- Upute za uporabu

♦ Izvadite sve dijelove uređaja iz pakiranja i odstranite svu ambalažu.

⚠ OPASNOST

► Ambalaža se ne smije koristiti za igranje.
Postoji opasnost od gušenja.

NAPOMENA

► Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.

► U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje ***Servis***).

Opis uređaja / pribor

1. Poluga za paru
2. Prekidač „Zaštita za djecu“
3. Spremnik za vodu
4. Crvena kontrolna lampica ⏻
5. Zelena kontrolna lampica
6. Mlaznica za paru
7. Otvor za punjenje spremnika za vodu
8. Sigurnosni zatvarač
9. Produžno crijevo
10. Produžna mlaznica
11. Okrugla četka
12. Kutna mlaznica
13. Nastavak s brisačem
14. Mlaznica za jastuke
15. Platnena navlaka
16. Mjerna čaša
17. Lijevak

Tehnički podaci

Mrežni napon	220 - 240 V ~ (izmjenična struja) 50 Hz
Nazivna snaga	950 - 1100 W
Vrsta zaštite uređaja	IPX4 (Zaštićeno od prskanja vodom)
Kapacitet spremnika za vodu	350 ml Kada je spremnik napunjen s 250 ml vode (MAX) para se može generirati oko 5 minuta.

Rukovanje uređajem

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

Molimo imajte na umu sljedeće napomene, kako bi se osigurao besprijekoran rad i dugi radni vijek uređaja:

- ► Polugu za paru ❶ pritisnite tek kada svijetli zelena kontrolna lampica ❺. U protivnom u uređaju može doći do nakupljanja vruće vode koja tada kaplje ili prska iz mlaznice za paru ❻. Postoji opasnost od opeklina.
- ► Prije isključivanja uvijek ispustite svu paru iz uređaja. Polugu za paru ❶ držite pritisnutom sve dok iz mlaznice za paru ❻ više ne izlazi para.

Punjenje vodom / dolijevanje vode

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ► Uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice, prije punjenja spremnika za vodu ❸!

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ► U spremnik za vodu ❸ ne dodajte nikakve dodatke ili sredstva za čišćenje!

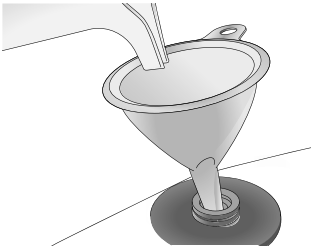
♦ Otvorite sigurnosni zatvarač ❽.

NAPOMENA

- ► Sigurnosni zatvarač ❽ može se otvoriti samo nakon što ste sva para izađe iz spremnika za vodu ❸.
- ► Pazite da spremnik za vodu ❸ uređaja napunite s otprilike 250 ml vode.

♦ Spremnik za vodu ❸ napunite vodom kroz otvor za punjenje ❼.

♦ U tu svrhu koristite isporučenu mjernu čašu ⓰ i lijevak ⓱ (vidi sliku). Mjernu čašu ⓰ napunite vodom do označene crte (oko 250 ml).



♦ Ponovo zatvorite sigurnosni zatvarač ❽.

Kada više nema vode u spremniku za vodu ❸, prilikom aktivacije poluge za paru ❶ više ne izlazi para. Punjenje vodom treba obaviti na sljedeći način:

- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Polugu za paru ❶ držite pritisnutom sve dok iz mlaznice za paru ❻ više ne izlazi para.
- Pričekajte oko 30 sekundi.
- Polako odvrnite sigurnosni zatvarač ❽. Pričekajte nekoliko sekundi dok ne prestane pištanje vodene pare, prije nego ga potpuno odvrnete.
- Spremnik za vodu ❸ ponovno napunite vodom.
- Ponovo zatvorite sigurnosni zatvarač ❽.

Ako je voda iz vodovoda u Vašem mjestu stanovanja pretvrda, preporučujemo da vodu iz vodovoda pomiješate s destiliranom vodom. U protivnom može doći do prijevremenog nakupljanja kamenca i začepljenja mlaznice za paru ❻.

Za produženje optimalnog rada uređaja, vodu iz vodovoda pomiješajte s destiliranom vodom prema sljedećoj tablici.

Tvrdoća vode	Udio destilirane vode u odnosu na vodu iz vodovoda
vrlo mekana / mekana	0
srednja	1:1
tvrda	2:1
vrlo tvrda	3:1

O tvrdoći vode možete se raspitati u lokalnom vodoopskrbnom poduzeću.

Puštanje uređaja u rad

1) Mrežni utikač utaknite u utičnicu. Crvena kontrolna lampica ⏻ ❹ svijetli i označava povezanost sa strujnom mrežom.
2) Čim je uređaj spreman za rad, svijetli zelena kontrolna lampica ❺. Crvena kontrolna lampica ⏻ ❹ i dalje svijetli.

NAPOMENA

► Tijekom zagrijavanja može doći do ispuštanja pare iz mlaznice za paru ❻.

3) Polugu za paru ❶ pritisnite prema dolje. Para izlazi iz mlaznice za paru ❻. Kad izbačaj pare popusti, gasi se zelena kontrolna lampica ❺ . Pustite polugu za paru ❶, sve dok zelena kontrolna lampica ❺ ponovo ne svijetli.

NAPOMENA

► Kada za vrijeme pogona voda kaplje iz mlaznice za paru ❻ ili tlak pare popusti, pustite polugu za paru ❶. Uređaj se tada mora ponovno zagrijati. Pričekajte da se ponovno upali zelena kontrolna lampica ❺ .
► Čistač na paru raspolaže zaštitom od pregrijavanja. Automatski se isključuje i slučaju pregrijavanja (npr. ako je spremnik za vodu prazan). U tom slučaju izvucite mrežni utikač iz utičnice i spremnik za vodu ❸ napunite vodom.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

► Kada uključen uređaj odložite na duže vrijeme, može doći do ispuštanja pare ako poluga za paru ❶ nije pritisnuta!

Područja primjene

Za čišćenje možete koristiti paru neposredno iz mlaznice za paru ❻ ili staviti nastavak.

NAPOMENA

► Što je mlaznica za paru ❻ bliže površini koju želite čistiti, to je učinak veći. Tlak i temperatura najviši su neposredno na izlazu mlaznice za paru ❻.

► Tvrdokornu nečistoću prethodno morate natopiti i omekšati vodom.

- Koristite nastavak s brisačem ⓭ za parno čišćenje staklenih površina.
- Za čišćenje kauča i fotelja koristite mlaznicu za jastuke ⓮ s tekstilnom presvlakom.
- Kutnu mlaznicu ⓬ koristite za uske kutove ili za teško dostupna mjesta.
- Okruglu četku ⓫ koristite za tvrdokorne nečistoće, primjerice na naplatcima vozila.

Stavljanje / skidanje nastavaka

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

► Uvijek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice prije stavljanja ili skidanja nastavaka.

► Pričekajte da se uređaj ohladi prije stavljanja ili skidanja nastavaka.

► Pričekajte da sva para izađe, prije stavljanja ili skidanja nastavaka.

Produžno crijevo

♦ Gurnite produžno crijevo ❾ do kraja na mlaznicu za paru ❻. Pritom se linija oznake na produžnom crijevu ❾ i linije oznake na uređaju moraju podudarati (vidi otklopnu stranicu, slika A).

♦ Okrenite u smjeru kazaljke na satu, sve dok se obje linije oznake na produžnom crijevu ❾ ne podudaraju s dvjema linijama oznake na uređaju. Produžno crijevo ❾ u toj poziciji ostaje blokirano (vidi otklopnu stranicu Slika B).

NAPOMENA

► Naprava na uređaju ima zglob, tako da se nastavak može podesiti u najbolji položaj za primjenu. To međutim nije moguće s produžnim crijevom ❾.

- Skidanje produžnog crijeva ❾ obavlja se obrnutim redoslijedom.

Produžna mlaznica

- Gurnite produžnu mlaznicu ⑩ do kraja na mlaznicu za paru ⑥. Pritom se linija oznake na produžnoj mlaznici ⑩ i obje linije oznake na uređaju moraju podudarati (vidi otklopnu stranicu, slika A).
- Okrenite u smjeru kazaljke na satu, sve dok se obje linije oznake na produžnoj mlaznici ⑩ ne podudaraju s dvjema linijama oznake na uređaju. Produžna mlaznica ⑩ u toj poziciji ostaje blokirana (vidi otklopnu stranicu Slika B).

NAPOMENA

► Naprava na uređaju ima zglob, tako da se nastavak može podesiti u najbolji položaj za primjenu. To međutim nije moguće s produžnom mlaznicom ⑩.

■ Skidanje produžne mlaznice ⑩ obavlja se obrnutim redoslijedom.

Sastavljanje brisača

- Uzmite mlaznicu za jastuke ⑭ i najprije je s dva držača postavite na nastavak za brisač ⑬.
- Pritisnite mlaznicu za jastuke ⑭ pod držač nastavka brisača ⑬ (vidi otklopnu stranicu).

Mlaznica za jastuke

- Gurnite mlaznicu za jastuke ⑭ do kraja na mlaznicu za paru ⑥. Pritom se linija oznake na mlaznici za jastuke ⑭ i linije oznake na uređaju moraju podudarati (vidi otklopnu stranicu, slika A).
- Okrenite u smjeru kazaljke na satu, sve dok se obje linije oznake na mlaznici za jastuke ⑭ ne podudaraju s dvjema linijama oznake na uređaju. Mlaznica za jastuke ⑭ u toj poziciji ostaje blokirana (vidi otklopnu stranicu Slika B).

■ Za upotrebu s mlaznicom za jastuke ⑭ isporučuje se platnena navlaka ⑮. Ta se navlaka može koristiti prilikom čišćenja osjetljivih površina, primjerice kauča ili fotelja.

NAPOMENA

► Naprava na uređaju ima zglob, tako da se nastavak može podesiti u najbolji položaj za primjenu. To međutim s mlaznicom za jastuke ⑭ nije moguće.

■ Skidanje mlaznice za jastuke ⑭ obavlja se obrnutim redoslijedom.

Kutna mlaznica i okrugla četka

■ Oba nastavka možete pričvrstiti na produžnu mlaznicu ⑩ i na produžno crijevo ⑨, ili neposredno na mlaznicu za paru ⑥.

♦ Gurnite odgovarajući nastavak na šesterokutni priključak.

NAPOMENA

► Naprava na uređaju ima zglob, tako da se nastavak može podesiti u najbolji položaj za primjenu.

► Odgovarajući nastavak sada možete okrenuti u željeni položaj.

Zaštita za djecu

Ovaj je uređaj opremljen zaštitom za djecu ❷.

■ Da biste aktivirali zaštitu za djecu ❷ , pritisnite prekidač „Zaštita za djecu“ ❷ sa simbolom 🔒. Poluga za paru ❶ sada se više ne može pritisnuti prema dolje.

■ Da biste deaktivirali zaštitu za djecu ❷ , pritisnite prekidač „Zaštita za djecu“ ❷ sa simbolom 🔓. Poluga za paru ❶ se sada opet može aktivirati.

Čišćenje

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

► Prije čišćenja uređaja uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice.

► Uređaj prilikom čišćenja nikako ne smijete uranjati u vodu ili držati pod mlazom tekuće vode.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

► Uređaj prije čišćenja ostavite da se ohladi!

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

► Ne koristite agresivna, kemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje! Takva sredstva mogu nepopravljivo oštetiti površinu uređaja!

♦ Izvucite mrežni utikač.

♦ Ostavite uređaj da se ohladi.

♦ Ispraznite spremnik za vodu ❸.

♦ Uređaj i dijelove pribora očistite vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa.

■ Platnena navlaka ⓯ se u slučaju jačeg zaprljanja možete očistiti sukladno simbolima za čišćenje, koji se nalaze na etiketi:

	Platnena navlaka ⓯ može se prati u perilici rublja na temperaturama do 60 °C.
	Za platnenu navlaku ⓯ ne koristite izbjeljivače.
	Platnena navlaka ⓯ ne smije se sušiti u sušilici za rublje.
	Platnena navlaka ⓯ ne smije se glačati.

Čuvanje

♦ Očišćeni i suhi uređaj čuvajte na čistom mjestu na kojem nema prašine.

Otklanjanje smetnji

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	MOGUĆE RJEŠENJE
Uređaj ne radi.	Mrežni utikač nije priključen.	Uređaj priključite na mrežnu utičnicu.
	Uređaj je oštećen.	Obratite se servisu.
Ne nastaje para.	Spremnik za vodu ❸ je prazan.	Spremnik za vodu ❸ napunite vodom.
	Uređaj još nije zagrijan.	Pričekajte da se upali zelena kontrolna lampica ❺.
Zelena kontrolna lampica ❺ se pali i ponovo gasi.	Ovo nije smetnja: Temperatura je kratkotrajno pala i uređaj zbog toga ponovno zagrijava.	-
Količina pare se smanjuje.	Temperatura je preniska.	Pričekajte da se uređaj opet zagrije.
Voda kaplje iz mlaznice za paru ❻.	Temperatura je preniska.	Pričekajte da se uređaj opet zagrije.
Sigurnosni zatvarač ❽ nije moguće odvrnuti.	Tlak u spremniku za vodu ❸ je previsok.	Polugu za paru ❶ držite pritisnutom sve dok više ne izlazi para.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja

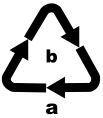
Uređaj nikako ne smijete bacati s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Zbrinjavanje ambalaže

Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s aktualnim lokalnim propisima.



Pakiranje zbrinite na ekološki ispravan način.
Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:
1–7: Plastika,
20–22: Papir i karton,
80–98: Kompozitni materijali.

Prilog

Napomene uz izjavu o sukladnosti

Ovaj uređaj odgovara osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim propisima europske direktive o elektromagnetskoj podnošljivosti 2014/30/EU, direktive o niskom naponu 2014/35/EU i direktive RoHS 2011/65/EU.

Potpuna originalna izjava o sukladnosti može se nabaviti kod uvoznika.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloporabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.

Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 123456.

Servis

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 340803_1907

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Sadržaj

Uvod. 20
Autorsko pravo 20
Namenska upotreba 20
Napomene upozorenja 21

Bezbednosne napomene 22

Obim isporuke 25

Opis aparata / pribor. 26

Tehnički podaci 26

Rukovanje aparatom 27
Sipanje/dolivanje vode 27
Puštanje aparata u rad 29
Oblasti primene 30
Stavljanje/skidanje nastavaka 30
Dečja zaštita 32

Čišćenje 32

Čuvanje 33

Otklanjanje grešaka. 33

Odlaganje 34
Odlaganje aparata 34
Odlaganje ambalaže 34

Dodatak. 34
Napomene u vezi sa Izjavom o usklađenosti 34
Garancija I Garantni List 35

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata.

Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte ovo uputstvo za upotrebu. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Autorsko pravo

Ova dokumentacija je zaštićena autorskim pravom.

Svako umnožavanje odn. preštampavanje, čak i delimično, kao i prosleđivanje slika, i u izmenjenom obliku, dozvoljeno je samo uz pisanu saglasnost proizvođača.

Namenska upotreba

Ovaj aparat je predviđen za uklanjanje zaprljanja vodenom parom u privatnom domaćinstvu, na primer za ...

- ravne površine: radne površine, keramičke pločice, glazirane pločice, prozori, ogledala
- teško pristupačna područja: ćoškovi, spojnice, žaluzine, WC, sanitarne slavine itd.
- tekstil: zavese, tapacirani nameštaj, odevni predmeti, automobilska sedišta.

Ovaj aparat nije predviđen za:

- upotrebu na otvorenom prostoru,
- za upotrebu sa drugim tečnostima, osim sa vodom
- za komercijalnu ili industrijsku upotrebu.

Od aparata mogu da proizađu opasnosti prilikom nenamenske upotrebe i/ili drugačije upotrebe. Koristite aparat isključivo za namensku upotrebu. Pridržavajte se postupaka koji su opisani u ovom uputstvu za upotrebu. Potraživanja bilo koje vrste zbog oštećenja usled nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih preduzetih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova su isključena. Rizik snosi isključivo korisnik.

Napomene upozorenja

U ovom uputstvu za upotrebu se koriste sledeće napomene upozorenja:

⚠ OPASNOST

Napomena upozorenja ovog stepena opasnosti označava preteću opasnu situaciju.

Opasna situacija može da dovede do smrti ili teških povreda, ako se ne izbegne.

► Sledite uputstva u ovom upozorenju, da biste izbegli opasnost od smrti ili teških povreda.

⚠ UPOZORENJE

Napomena upozorenja ovog stepena opasnosti označava moguću opasnu situaciju.

Opasna situacija može da dovede do povreda, ako se ne izbegne.

► Sledite uputstva u ovom upozorenju, da biste izbegli telesne povrede.

PAŽNJA

Napomena upozorenja ovog stepena opasnosti označava moguću materijalnu štetu.

Opasna situacija može da dovede do materijalnih šteta, ako se ne izbegne.

► Sledite uputstva u ovom upozorenju, da bi se izbegle materijalne štete.

NAPOMENA

► Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.

Bezbednosne napomene

⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- Priključite aparat samo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu, sa mrežnim naponom od 220 - 240 V ~ / 50 Hz.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice kod smetnji u radu i pre čišćenja aparata.
- Uvek izvucite mrežni utikač sa električnim kablom iz mrežne utičnice, ne povlačite za sami kabl.
- Ne savijajte ili ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje što pre zameni oštećeni mrežni utikač ili električni kabl ili se obratite korisničkom servisu.
- Vodite računa da se električni kabl ne pokvasi ili navlaži za vreme rada aparata. Postavite kabl tako da ne može da se uklešti ili ošteti.
- Ako se ošteti aparat, električni kabl ili mrežni utikač, njega mora da zameni korisnička služba, da bi se izbegle opasnosti.
- Izvucite utikač iz utičnice pre nego što aparat napunite vodom, pre nego što ga očistite ili zamenite delove pribora.
- Koristite aparat samo u suvim prostorijama, ne na otvorenom.
- Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti!
- Nikada ne usmeravajte paru direktno na električne aparate ili opremu, koji sadrže električne komponente, kao npr. unutrašnji prostor pećnica.
- Nikada ne ostavljajte bez nadzora aparat, koji stvara toplotu! Uvek izvucite utikač iz utičnice nakon upotrebe ili u toku prekida u radu. Aparat se zagreva i stvara pritisak pare, sve dok je utikač uključen u utičnicu!

⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- Koristite aparat samo kada su Vam ruke suve i kada nosite obuću (ne bosi). Time, u slučaju greške, smanjujete opasne telesne struje.
- Nikada ne usmeravajte aparat na predmete, koji su osetljivi na vlagu.
- Ovim aparatom smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju aparatom.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Nikada ne skidajte sigurnosni zatvarač, sve dok para izlazi iz mlaznice za paru!
- Ne koristite aparat kada je rezervoar za vodu prazan. Kada su zalihe vode potrošene, izvucite mrežni utikač, da bi se izbeglo pregrevanje.
- Delovi pribora postaju vrući prilikom korišćenja! Postoji opasnost od opekotina!
- Pustite da se upotrebljeni delovi pribora prvo ohlade, pre nego što ih skinete.
- Koristite samo originalne delove pribora za ovaj aparat. Moguće je da drugi delovi nisu dovoljno bezbedni za ovaj aparat.
- Aparat ne smete da koristite kada je pao, kada postoje očigledna oštećenja ili kada aparat nije hermetičan.
- Držite aparat podalje od dece kada je uključen ili se hladi.
- Nosite rukavice, zaštitne naočare i zaštitu disajnih organa, kada želite da uklonite materijale, koji ugrožavaju zdravlje.
- Nikada ne usmeravajte mlaz pare na ljude ili životinje. Vruća para može da prouzrokuje znatne povrede!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OPEKOTINA!

Ovaj simbol upozorava na izlazak pare.
Poštujte bezbednosne napomene!

Pažnja! Vruća površina!

PAŽNJA - MATERIJALNA ŠTETA!

- ► Proverite najpre na neupadljivom mestu da li je materijal, koji treba da se očisti, pogodan za čišćenje paročistačem, npr.:
  - Lakirano drvo ili koža mogu da izblede usled dejstva pare.
  - Nezaštićeno drvo može da nabubri.
  - Zaštitni slojevi od voska mogu da se skinu usled dejstva pare.
  - Plastika može da promeni boju usled dejstva pare.
  - Meka plastika može da se deformiše usled dejstva pare.
  - Hladne staklene površine ili ogledala mogu da prsnu u kontaktu sa vrućom parom.
- ► Kada želite da očistite prozore, prvo morate prethodno da ih zagrejete, npr. tako što ćete najpre sa veće udaljenosti, a zatim sve bliže, na njih da nanosite paru, na velikoj površini.
- ► Akril, somot i svila reaguju osetljivo na vruću paru, isto važi i za sintetička vlakna.

Obim isporuke

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- paročistač
- produžno crevo
- produžna mlaznica
- ugaona mlaznica
- mlaznica za tapacirani nameštaj
- okrugla četka
- sigurnosni zatvarač
- nastavak za brisanje stakla
- navlaka za tekstil
- levak
- merna čaša
- uputstvo za upotrebu

♦ Izvadite sve delove aparata iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal.

⚠ OPASNOST

► Ambalažni materijali ne smeju da se koriste kao igračka.
Postoji opasnost od gušenja.

NAPOMENA

► Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.

► Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom.

Opis aparata / pribor

1. Poluga za paru
2. Prekidač „dečja zaštita“
3. Rezervoar za vodu
4. Crvena kontrolna lampica ⏻
5. Zelena kontrolna lampica
6. Mlaznica za paru
7. Otvor za punjenje rezervoara za vodu
8. Sigurnosni zatvarač
9. Produžno crevo
10. Produžna mlaznica
11. Okrugla četka
12. Ugaona mlaznica
13. Nastavak za brisanje stakla
14. Mlaznica za tapacirani nameštaj
15. Navlaka za tekstil
16. Merna čaša
17. Levak

Tehnički podaci

Mrežni napon	220 - 240 V ~ (naizmenična struja) 50 Hz
Nazivna snaga	950 - 1100 W
Vrsta zaštite aparata	IPX4 (zaštita od vode koja prska)
Zapremina rezervoara za vodu	350 ml Kada rezervoar napunite sa 250 ml vode (MAX), para može da se stvara oko 5 minuta.

Rukovanje aparatom

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

Molimo Vas da obratite pažnju na sledeće napomene, da bi se obezbedio besprekoran rad i dug vek trajanja aparata:

- ► Pritisnite polugu za paru ❶ tek onda, kada svetli zelena kontrolna lampica ❺. U suprotnom, u aparatu može da se stvori vruća voda, koja kaplje ili prska iz mlaznice za paru ❻. Postoji opasnost od opekotina.
- ► Pustite da iz aparata izađe sva para, pre nego što ga isključite. Držite polugu za paru ❶ pritisnutom, sve dok para ne prestane da izlazi iz mlaznice za paru ❻.

Sipanje/dolivanje vode

⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- ► Pre dolivanja vode u rezervoar za vodu ❸, uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice!

PAŽNJA - MATERIJALNA ŠTETA!

- ► Ne sipajte dodatke ili sredstva za čišćenje u rezervoar za vodu ❸!

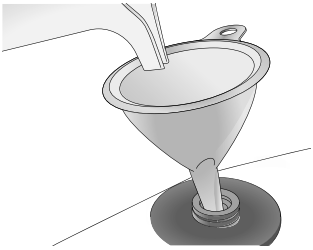
♦ Otvorite sigurnosni zatvarač ❽.

NAPOMENA

- ► Sigurnosni zatvarač ❽ može samo da se otvori kada je para u potpunosti ispuštena iz rezervoara za vodu ❸.
- ► Vodite računa, da sipate oko 250 ml vode u rezervoar za vodu ❸ aparata.

♦ Spajte vodu u rezervoar za vodu ❸ kroz otvor za punjenje ❼.

♦ U tu svrhu, uzmite isporučenu mernu čašu ⓰ i levak ⓱ kao pomoćno sredstvo (videti sliku). Napunite mernu čašu ⓰ vodom do označene linije (oko 250 ml).



♦ Ponovo zatvorite sigurnosni zatvarač ❽.

Kada nema više vode u rezervoaru za vodu ❸, para više ne izlazi prilikom aktiviranja poluge za paru ❶. Posuda se puni vodom na sledeći način:

- Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- Držite polugu za paru ❶ pritisnutom, sve dok para ne prestane da izlazi iz mlaznice za paru ❻.
- Sačekajte oko 30 sekundi.
- Lagano odvrnite sigurnosni zatvarač ❽. Sačekajte nekoliko sekundi, dok ne prestane pištanje vodene pare, pre nego što ga potpuno odvrnete.
- Ponovo napunite rezervoar za vodu ❸ vodom.
- Ponovo zatvorite sigurnosni zatvarač ❽.

Ukoliko je voda iz česme u Vašem mestu stanovanja previše tvrda, preporučuje se da vodu iz česme pomešate sa destilovanom vodom. U suprotnom, u aparatu može pre vremena da se stvori kamenac i mlaznica za paru ❻ može da se začepi.

Da bi se produžila optimalna funkcija aparata, pomešajte vodu iz česme sa destilovanom vodom, u skladu sa sledećom tabelom.

Tvrdoća vode	**Udeo destilovane vode u odnosu na vodu iz česme**
veoma meka / meka	0
srednja	1:1
tvrda	2:1
veoma tvrda	3:1

Za tvrdoću Vaše vode iz česme možete da se raspitate kod lokalnog vodovoda.

Puštanje aparata u rad

1) Uključite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
   Crvena kontrolna lampica ⏻ ❹ svetli i signalizira spoj ka električnoj mreži.
2) Čim je aparat spreman za upotrebu, zelena kontrolna lampica ♨ ❺ svetli.
   Crvena kontrolna lampica ⏻ ❹ i dalje svetli.

NAPOMENA

► U toku zagrevanja, para uvek može iznova da izlazi iz mlaznice za paru ❻.

3) Pritisnite polugu za paru ❶ nadole. Para izlazi iz mlaznice za paru ❻.
   Kada mlaz pare oslabi, zelena kontrolna lampica ♨ ❺ se gasi.
   Ne pritiskajte polugu za paru ❶, dok ponovo ne svetli zelena kontrolna lampica ♨ ❺.

NAPOMENA

► Kada u toku upotrebe voda kaplje iz mlaznice za paru ❻ ili kada oslabi mlaz izlazeće pare, pustite polugu za paru ❶. Aparat mora najpre ponovo da se zagreje. Sačekajte da zelena kontrolna lampica ♨ ❺ ponovo svetli.

► Paročistač poseduje funkciju zaštite od pregrevanja. Paročistač se automatski isključuje kod pregrevanja (npr. usled praznog rezervoara za vodu).
Ukoliko je to slučaj, izvucite mrežni utikač i napunite rezervoar za vodu ❸.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

► Kada aparat ostavite duže vreme uključen, može da se desi da para ispari, iako ne pritiskate polugu za paru ❶!

Oblasti primene

Paru za čišćenje možete da koristite direktno iz mlaznice za paru ❻ ili da stavite nastavak.

NAPOMENA

► Što je mlaznica za paru ❻ bliža površini koja se čisti, to je dejstvo bolje. Pritisak i temperatura pare su najviši neposredno na izlazu iz mlaznice za paru ❻.

► Tvrdokorna prljavština mora prethodno da se natopi vodom, da bi omekšala.

■ Koristite nastavak za brisanje stakla ⓭ za čišćenje staklenih površina parom.

■ Koristite mlaznicu za tapacirani nameštaj ⓮ sa navlakom za tekstil za čišćenje kauča i fotelja.

■ Koristite ugaonu mlaznicu ⓬ za uske ćoškove ili spojnice ili teško pristupačna mesta.

■ Koristite okruglu četku ⓫ za tvrdokorna zaprljanja, na primer na naplatcima.

Stavljanje/skidanje nastavaka

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

► Pre stavljanja/skidanja nastavka, uvek izvucite utikač iz mrežne utičnice.

► Sačekajte da se aparat ohladi, pre nego što stavite/skinete nastavak.

► Sačekajte da sva para izađe iz aparata, pre nego što stavite/skinete nastavak.

Produžno crevo

♦ Gurnite produžno crevo ❾ do graničnika na mlaznicu za paru ❻. Označena linija na produžnom crevu ❾ i označene linije na aparatu moraju pritom da se međusobno poravnaju (videti sliku A na preklopnoj strani).

♦ Okrećite u smeru kretanja kazaljki na satu, sve dok se obe označene linije na produžnom crevu ❾ ne poravnaju sa obe označene linije na aparatu. Produžno crevo ❾ ostaje blokirano u tom položaju (videti sliku B na preklopnoj strani).

NAPOMENA

► Mehanizam na aparatu ima zglob, tako da nastavak može da se usmeri u najbolji položaj primene. Ali to nije moguće sa produžnim crevom ❾.

■ Skidanje produžnog creva ❾ se vrši u obrnutom redosledu.

Produžna mlaznica

- Gurnite produžnu mlaznicu ⑩ do graničnika na mlaznicu za paru ⑥. Označena linija na produžnoj mlaznici ⑩ i obe označene linije na aparatu moraju pritom da se međusobno poravnaju (videti sliku A na preklopnoj strani).
- Okrećite u smeru kretanja kazaljki na satu, sve dok se obe označene linije na produžnoj mlaznici ⑩ ne poravnaju sa obe označene linije na aparatu. Produžna mlaznica ⑩ ostaje blokirana u tom položaju (videti sliku B na preklopnoj strani).

NAPOMENA

► Mehanizam na aparatu ima zglob, tako da nastavak može da se usmeri u najbolji položaj primene. Ali to nije moguće sa produžnom mlaznicom ⑩.

■ Skidanje produžne mlaznice ⑩ se vrši u obrnutom redosledu.

Sastavljanje brisača za staklo

- Uzmite mlaznicu za tapacirani nameštaj ⑭ i postavite je sa oba držača najpre na nastavak za brisanje stakla ⑬.
- Pritisnite mlaznicu za tapacirani nameštaj ⑭ pod držače nastavka za brisanje stakla ⑬ (videti preklopnu stranu).

Mlaznica za tapacirani nameštaj

- Gurnite mlaznicu za tapacirani nameštaj ⑭ do graničnika na mlaznicu za paru ⑥. Označena linija na mlaznici za tapacirani nameštaj ⑭ i označene linije na aparatu moraju pritom da se međusobno poravnaju (videti sliku A na preklopnoj strani).
- Okrećite u smeru kretanja kazaljki na satu, sve dok se obe označene linije na mlaznici za tapacirani nameštaj ⑭ ne poravnaju sa obe označene linije na aparatu. Mlaznica za tapacirani nameštaj ⑭ ostaje blokirana u tom položaju (videti sliku B na preklopnoj strani).

■ Navlaka za tekstil ⑮ je isporučena, za korišćenje sa mlaznicom za tapacirani nameštaj ⑭. Navlaka može da se koristi prilikom čišćenja osetljivih površina, kao što su kauči i fotelje.

NAPOMENA

► Mehanizam na aparatu ima zglob, tako da nastavak može da se usmeri u najbolji položaj primene. Ali to nije moguće sa mlaznicom za tapacirani nameštaj ⑭.

■ Skidanje mlaznice za tapacirani nameštaj ⑭ se vrši u obrnutom redosledu.

Ugaona mlaznica i okrugla četka

- Oba nastavka mogu da se pričvrste na produžnu mlaznicu ⑩, na produžno crevo ⑨ ili direktno na mlaznicu za paru ⑥.

♦ Gurnite odgovarajući nastavak na šestougaoni priključak.

NAPOMENA

► Mehanizam na aparatu ima zglob, tako da nastavak može da se usmeri u najbolji položaj primene.

► Odgovarajući nastavak može sada da se okreće u željeni položaj.

Dečja zaštita

Ovaj aparat je opremljen dečjom zaštitom ❷.

- Da biste aktivirali dečju zaštitu ❷, pritisnite prekidač „dečja zaštita“ ❷ sa simbolom 🔒. Polugu za paru ❶ sada više ne možete da pritisnete nadole.
- Da biste deaktivirali dečju zaštitu ❷, pritisnite prekidač „dečja zaštita“ ❷ sa simbolom 🔓. Sada možete ponovo da aktivirate polugu za paru ❶.

Čišćenje

⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

► Pre čišćenja aparata, uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.

► Nipošto ne potapajte aparat u vodu i ne držite ga pod mlazom vode, da biste ga očistili.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

► Pre čišćenja, ostavite aparat da se ohladi!

PAŽNJA - MATERIJALNA ŠTETA!

► Ne koristite agresivna, hemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje! Ona mogu nepopravljivo da nagrizu površinu!

♦ Izvucite mrežni utikač.

♦ Ostavite aparat da se ohladi.

♦ Ispraznite rezervoar za vodu ❸.

♦ Očistite aparat i delove pribora vlažnom krpom. Kod tvrdokornih zaprljanja stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu.

■ Navlaka za tekstil ⓯, koja može da se skine, može usled jačeg zaprljanja da se očisti, u skladu sa simbolima za čišćenje na etiketi:

	Navlaka za tekstil ⓯ može da se pere do 60 °C u mašini za pranje veša.
	Nemojte izbeljivati navlaku za tekstil ⓯.
	Navlaka za tekstil ⓯ ne sme da se suši u mašini za sušenje veša sa bubnjem.
	Ne peglajte navlaku za tekstil ⓯.

Čuvanje

♦ Čuvajte očišćen i suv aparat na čistom mestu, bez prašine.

Otklanjanje grešaka

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	MOGUĆA REŠENJA
Aparat ne funkcioniše.	Mrežni utikač nije priključen.	Priključite aparat na mrežnu utičnicu.
	Aparat je oštećen.	Obratite se servisu.
Ne stvara se para.	Rezervoar za vodu ❸ je prazan.	Sipajte vodu u rezervoar za vodu ❸.
	Aparat još nije zagrejan.	Sačekajte da zelena kontrolna lampica ❺ svetli.
Zelena kontrolna lampica ❺ se pali i zatim se ponovo gasi.	Ne radi se o smetnji: temperatura je bila nakratko niža od potrebne temperature i aparat se zatim ponovo zagrejao.	-
Smanjuje se količina pare.	Temperatura je preniska.	Sačekajte da se aparat ponovo zagreje.
Voda kaplje iz mlaznice za paru ❻.	Temperatura je preniska.	Sačekajte da se aparat ponovo zagreje.
Sigurnosni zatvarač ❽ ne može da se odvrne.	Pritisak u rezervoaru za vodu ❸ je previsok.	Držite polugu za paru ❶ pritisnutom, sve dok para ne prestane da izlazi.

Odlaganje

Odlaganje aparata

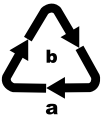
Nipošto ne bacajte aparat u uobičajeni kućni otpad.
Ovaj proizvod podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU.

Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili lokalnom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se lokalnom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.

O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odlaganje ambalaže

Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.
Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:
1–7: Plastika,
20–22: Hartija i karton,
80–98: Kompozitni materijali.

Dodatak

Napomene u vezi sa Izjavom o usklađenosti

U pogledu usklađenosti, ovaj aparat odgovara osnovnim zahtevima i drugim relevantnim propisima evropske direktive za elektromagnetnu kompatibilnost 2014/30/EU, direktivi o niskom naponu 2014/35/EU i RoHS direktivi 2011/65/EU.

Potpunu originalnu Izjavu o usklađenosti možete da nabavite kod uvoznika.

NAPOMENA

Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.
Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Ručni paročistač
Model:	SDR 1100 B2
IAN/Serijski broj:	340803_1907
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejovića 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere 38
Dreptul de autor 38
Utilizarea conform destinației 38
Avertizări 39

Indicații de siguranță 40

Furnitura 43

Descrierea aparatului / Accesorii 44

Date tehnice 44

Operarea aparatului 45
Umplerea/completarea cu apă 45
Punerea în funcțiune a aparatului 47
Domeniile de utilizare 48
Montarea / demontarea accesoriilor 48
Siguranța pentru copii 50

Curățarea 50

Depozitarea 51

Remedierea defecțiunilor 51

Eliminarea 52
Eliminarea aparatului 52
Eliminarea ambalajelor 52

Anexă 52
Indicații privind declarația de conformitate 52
Garanția Kompernass Handels GmbH 53
Service-ul 54
Importator 54

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

Dreptul de autor

Prezenta documentație este protejată prin drepturi de autor.

Reproducerea, respectiv retipărirea, chiar și numai parțială, precum și redarea imaginilor, chiar și modificate, este permisă numai cu acordul scris al producătorului.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat desprinderii murdăriei cu ajutorul aburilor, fiind conceput pentru uz casnic, de exemplu ...

- suprafețe netede: suprafețe de lucru, plăci de gresie, faianță, ferestre, oglinzi
- locuri greu accesibile: colțuri, rosturi, jaluzele, WC, armături etc.
- materiale textile: draperii, tapițerii, obiecte vestimentare, scaune auto.

Acesta aparat nu poate fi utilizat:

- în aer liber,
- cu alte lichide decât apa
- în domenii profesionale sau industriale.

În cazul utilizării aparatului în mod necorespunzător și/sau în alt fel decât cel prevăzut, pot apărea pericole. Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația. Respectați procedeele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare. Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise și a utilizării de piese de schimb neautorizate. Riscul este asumat în totalitate de către utilizator.

Avertizări

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare sunt folosite următoarele avertizări:

⚠ PERICOL

O avertizare pentru acest grad de pericol marchează o situație periculoasă iminentă.

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca rănirea gravă sau moartea.

► Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare pentru a evita pericolul de rănire gravă sau de moarte.

⚠ AVERTIZARE

Avertizările pentru acest grad de pericol marchează o situație potențial periculoasă.

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca răniri.

► Respectați indicațiile din această avertizare pentru a evita rănirea persoanelor.

ATENȚIE

Avertizările pentru acest grad de pericol marchează posibile pagube materiale.

În cazul în care această situație nu este evitată, aceasta poate duce la pagube materiale.

► Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare, pentru a evita pagubele materiale.

INDICAȚIE

► O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.

Indicații de siguranță

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE

- Conectați aparatul numai la o priză instalată corespunzător, cu o tensiune a rețelei de 220–240 V ~ / 50 Hz.
- În cazul defecțiunilor de funcționare și înaintea curățării aparatului, scoateți ștecărul din priză.
- Când scoateți cablul din priză trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- Nu îndoiți sau striviți cablul de alimentare și pozați-l astfel încât să nu devină o piedică în calea dvs.
- Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate, de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți.
- Evitați contactul cablului cu lichide sau umezirea acestuia în timpul funcționării aparatului. Ghidați cablul astfel încât să nu poată fi deteriorat sau blocat de alte obiecte din jur.
- În cazul în care aparatul, cablul de rețea sau ștecărul se defectează, acestea trebuie înlocuite de specialiști din cadrul departamentului de service clienți, pentru a se evita orice fel de pericole.
- Înainte de a umple aparatul cu apă, de a-l curăța sau de a schimba accesoriile, scoateți ștecărul din priză.
- Utilizați aparatul numai în încăperi uscate și nu în spații libere.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide!
- Nu orientați niciodată jetul de abur spre aparatele electrice sau instalațiile care conțin componente electrice cum ar fi interiorul unui cuptor.
- Nu lăsați niciodată nesupravegheate aparatele care generează căldură! După utilizare sau dacă întrerupeți lucrul cu aparatul, scoateți întotdeauna ștecărul din priză. Aparatul se încălzește și generează aburi atât timp cât ștecărul este în priză!

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE

- Utilizați aparatul numai dacă aveți mâinile uscate și dacă purtați încălțăminte (niciodată desculț). Astfel reduceți curenții periculoși în cazurile de defecțiune.
- Nu orientați niciodată aparatul spre obiecte sensibile la umiditate.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență sau fără cunoștințe necesare dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu scoateți niciodată capacul de siguranță cât timp din duză mai ies aburi!
- Nu utilizați aparatul cu rezervorul gol. După epuizarea apei din rezervor, scoateți ștecărul din priză pentru a evita supraîncălzirea.
- Accesoriile se încălzesc în timpul utilizării! Pericol de opărire!
- Înainte de a demonta accesoriile, așteptați ca acestea să se răcească.
- Utilizați numai accesoriile originale ale acestui aparat. Alte componente ar putea fi insuficient de sigure.
- Aparatul nu trebuie utilizat după ce a căzut, în cazul deteriorărilor vizibile sau dacă nu este etanș.
- Aparatul nu se va lăsa la îndemâna copiilor atunci când este conectat sau în curs de răcire.
- Când încercați să desprindeți substanțe periculoase pentru sănătate, purtați mănuși, ochelari de protecție și mască respiratorie.
- Nu orientați niciodată jetul de aburi spre oameni sau animale. Aburul fierbinte poate provoca răniri semnificative!

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE OPĂRIRE!

Acest simbol este un avertisment contra aburilor fierbinți. Respectați indicațiile de siguranță!

Atenție! Suprafață fierbinte!

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ► Încercați mai întâi într-un loc ascuns vederii dacă materialul pe care doriți să îl curățați poate fi curățat cu ajutorul aparatului de curățat cu aburi, de ex.:
  - lemnul lăcuit sau pielea se decolorează din cauza aburului.
  - Lemnul netratat se poate umfla.
  - Straturile de protecție de ceară se pot desprinde din cauza aburului.
  - Materialele plastice se pot topi din cauza acțiunii aburului.
  - Materialele plastice moi se pot deforma din cauza acțiunii aburului.
  - Suprafețele de sticlă sau oglinzile se pot sparge la contactul cu aburul fierbinte.
- ► Dacă doriți să curățați ferestre, acestea trebuie preîncălzite, de exemplu, începeți curățarea de la o distanță mai mare și continuați din aproape în aproape pe suprafețe tot mai mari.
- ► Acrilii, catifeaua și mătasea sunt sensibile la acțiunea aburului fierbinte, la fel și fibrele sintetice.

Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Aparat de curățat cu aburi
- Furtun prelungitor
- Duza prelungitoare
- Duza pentru colț
- Duza pentru tapițerie
- Perie rotundă
- Capac de siguranță
- Accesoriu răzuitor
- Husă din material textil
- Pâlnie
- Pahar gradat
- Instrucțiuni de utilizare

♦ Scoateți toate piesele aparatului din ambalaj și înlăturați toate materialele de ambalare.

⚠ PERICOL

► Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalaj la joacă.
Pericol de asfixiere.

INDICAȚIE

► Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.

► În cazul în care furnitura este incompletă sau dacă componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apelați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul ***Service-ul***).

Descrierea aparatului / Accesorii

1. Manetă de aburi
2. Comutator „Siguranță pentru copii”
3. Rezervor de apă
4. Bec de control roșu ⏻
5. Bec de control verde
6. Duză de aburi
7. Orificiu de umplere rezervor de apă
8. Capac de siguranță
9. Furtun prelungitor
10. Duză prelungitoare
11. Perie rotundă
12. Duză pentru colț
13. Accesoriu răzuitor
14. Duză pentru tapițerie
15. Husă din material textil
16. Pahar gradat
17. Pâlnie

Date tehnice

Tensiunea rețelei	220 - 240 V ~ (curent alternativ) 50 Hz
Tensiune nominală	950 - 1100 W
Tipul de protecție al aparatului	IPX4 (protecție împotriva apei pulverizate)
Capacitatea rezervorului de apă	350 ml Cu o cantitate de 250 ml de apă (MAX) se generează aburi timp de cca 5 minute.

Operarea aparatului

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

Pentru a asigura operarea ireproșabilă și o durată lungă de viață a aparatului, respectați următoarele indicații:

- ► Apăsați maneta de aburi ❶ numai după ce s-a aprins becul de control verde ❺. Altfel, în aparat se poate acumula apă fierbinte care va picura sau țâșni din duza de aburi ❻. Pericol de opărire.
- ► Înaintea opririi evacuați întotdeauna în totalitate aburul din aparat. Apăsați maneta de aburi ❶ până când nu mai iese abur din duza de aburi ❻.

Umplerea/completarea cu apă

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ► Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a umple rezervorul ❸ cu apă!

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ► Nu adăugați aditivi sau detergenți în rezervorul de apă ❸!

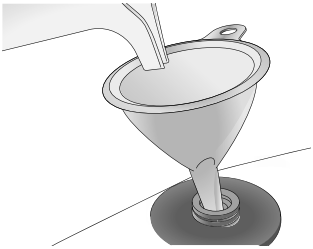
♦ Deschideți capacul de siguranță ❽.

INDICAȚIE

- ► Capacul de siguranță ❽ poate fi deschis doar când aburul este eliminat din rezervorul de apă ❸ în totalitate.
- ► Se va avea în vedere umplerea cu cca 250 ml apă a rezervorului ❸ aparatului.

♦ Se va utiliza orificiul de umplere ❼ pentru umplerea rezervorului ❸ cu apă.

♦ În acest scop utilizați paharul gradat ⓰ și pâlnia ⓱ (a se vedea imaginea). Umpleți paharul gradat ⓰ cu apă (cca 250 ml) până la linia de marcaj.



♦ Închideți la loc capacul de siguranță ❽.

Dacă în rezervor ❸ nu se mai află apă, la apăsarea manetei de aburi ❶ nu mai iese abur. Completarea cu apă se va realiza după cum urmează:

- Scoateți ștecărul din priză.
- Apăsați maneta de aburi ❶ până când nu mai iese abur din duza de aburi ❻.
- Așteptați aproximativ 30 secunde.
- Desfaceți ușor capacul de siguranță ❽. Așteptați câteva secunde înaintea desfacerii complete, până când încetează zgomotul produs de aburi.
- Umpleți din nou rezervorul ❸ cu apă.
- Închideți la loc capacul de siguranță ❽.

Dacă apa de la robinet din localitatea dvs. este foarte dură, se recomandă amestecarea cu apă distilată. Altfel, în aparat se poate depune prematur calcar, iar duza de aburi ❻ se poate înfunda.

Pentru prelungirea funcționării optime a aparatului, amestecați apa de la robinet cu apă distilată conform tabelului următor.

Duritatea apei	**Procentul de apă distilată față de apa de la robinet**
foarte moale/moale	0
medie	1:1
dură	2:1
foarte dură	3:1

Informații privind duritatea apei de la robinet pot fi obținute de la stația de alimentare cu apă din orașul dvs.

Punerea în funcțiune a aparatului

1) Introduceți ștecărul în priză.
   Becul de control roșu ⏻❹ se aprinde și semnalează conexiunea cu rețeaua.
2) Imediat ce aparatul este pregătit de funcționare se aprinde becul de control verde ❺. Becul de control roșu ⏻❹ luminează în continuare.

INDICAȚIE

► În timpul încălzirii, din duza de aburi ❻ se pot degaja din când în când aburi.

3) Apăsați în jos maneta de aburi ❶. Din duza de aburi ❻ iese abur.
   La diminuarea jetului de abur se stinge becul de control verde ❺.
   Eliberați maneta de aburi ❶ până se aprinde din nou becul de control verde ❺.

INDICAȚIE

► Dacă pe durata funcționării din duza de aburi ❻ picură apă sau eliminarea aburului se diminuează, eliberați maneta de aburi ❶. Aparatul trebuie să se încălzească din nou. Așteptați până se aprinde din nou becul de control verde ❺.

► Aparatul de curățat cu aburi este echipat cu protecție la supraîncălzire. În caz de supraîncălzire (de exemplu din cauza rezervorului de apă gol), aparatul se oprește automat. În acest caz scoateți ștecărul și umpleți rezervorul ❸.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

► Dacă nu utilizați o perioadă mai îndelungată aparatul în timp ce este pornit, se pot degaja aburi, deși maneta de aburi ❶ nu este apăsată!

Domeniile de utilizare

Pentru curățare puteți utiliza aburul direct din duza de aburi ❻ sau puteți utiliza un accesoriu.

INDICAȚIE

- ► Efectul este mai puternic cu cât se apropie mai mult duza de aburi ❻ de suprafața care trebuie curățată. Presiunea și temperatura aburului au cea mai ridicată valoare în imediata apropiere a evacuării duzei de aburi ❻.
- ► Murdăria persistentă trebuie mai întâi înmuiată cu apă.

- ■ Utilizați accesoriul răzuitor ⓭ pentru curățarea cu aburi a suprafețelor vitrate.
- ■ Utilizați duza pentru tapițerie ⓮ cu husă din material textil pentru curățarea canapelelor și a fotoliilor.
- ■ Utilizați duza pentru colț ⓬ în vederea curățării în colțuri strâmte, rosturi sau locuri greu accesibile.
- ■ Utilizați peria rotundă ⓫ pentru murdăria persistentă, de exemplu de pe jante.

Montarea / demontarea accesoriilor

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ► Înainte de a monta/demonta un accesoriu, scoateți întotdeauna ștecărul din priză.
- ► Așteptați să se răcească aparatul înainte de a monta/demonta accesoriile.
- ► Așteptați până la golirea completă a aburului înainte de a monta/demonta accesoriile.

Furtun prelungitor

- ♦ Împingeți furtunul prelungitor ❾ până la limită pe duza de aburi ❻. Linia de marcaj de pe furtunul prelungitor ❾ și liniile de marcaj de la aparat trebuie să fie aliniate (a se vedea figura A de pe pagina pliată).
- ♦ Rotiți în sens orar până când cele două linii de marcaj de la furtunul prelungitor ❾ se aliniază cu cele două linii de marcaj de la aparat. Furtunul prelungitor ❾ rămâne blocat în această poziție (a se vedea figura B de pe pagina pliată).

INDICAȚIE

- ► Aparatul este echipat cu o articulație pentru ca accesoriul să poată fi orientat în poziția optimă de montaj. Însă acest lucru nu este posibil cu furtunul prelungitor ❾.

- ■ Îndepărtarea furtunului prelungitor ❾ se realizează în ordine inversă.

Duza prelungitoare

- ♦ Împingeți duza prelungitoare ⑩ până la limită pe duza de aburi ⑥. Linia de marcaj de pe duza prelungitoare ⑩ și ambele linii de marcaj de la aparat trebuie să fie aliniate (a se vedea figura A de pe pagina pliată).
- ♦ Rotiți în sens orar până când cele două linii de marcaj de la duza prelungitoare ⑩ se aliniază cu cele două linii de marcaj de la aparat. Duza prelungitoare ⑩ rămâne blocată în această poziție (a se vedea figura B de pe pagina pliată).

INDICAȚIE

► Aparatul este echipat cu o articulație pentru ca accesoriul să poată fi orientat în poziția optimă de montaj. Însă acest lucru nu este posibil în cazul duzei prelungitoare ⑩.

■ Îndepărtarea duzei prelungitoare ⑩ se realizează în ordine inversă.

Asamblarea accesoriului răzuitor

- ♦ Așezați mai întâi duza pentru tapițerie ⑭ cu ambele suporturi pe accesoriul răzuitor ⑬.
- ♦ Împingeți duza pentru tapițerie ⑭ sub suportul accesoriului răzuitor ⑬ (a se vedea pagina pliată).

Duza pentru tapițerie

- ♦ Împingeți duza pentru tapițerie ⑭ până la limită pe duza de aburi ⑥. Linia de marcaj de pe duza pentru tapițerie ⑭ și liniile de marcaj de la aparat trebuie să fie aliniate (a se vedea figura A de pe pagina pliată).
- ♦ Rotiți în sens orar până când cele două linii de marcaj de la duza pentru tapițerie ⑭ se aliniază cu cele două linii de marcaj de la aparat. Duza pentru tapițerie ⑭ rămâne blocată în această poziție (a se vedea figura B de pe pagina pliată).

■ Pentru utilizarea aparatului cu duza pentru tapițerie ⑭ este furnizată o husă din material textil ⑮. Aceasta poate fi utilizată la curățarea suprafețelor sensibile, cum ar fi canapele și fotolii.

INDICAȚIE

► Aparatul este echipat cu o articulație pentru ca accesoriul să poată fi orientat în poziția optimă de montaj. Însă acest lucru nu este posibil în cazul duzei pentru tapițerie ⑭.

■ Îndepărtarea duzei pentru tapițerie ⑭ se realizează în ordine inversă.

Duza pentru colț și peria rotundă

- Ambele accesorii se pot fixa atât la duza prelungitoare ⑩, cât și la furtunul prelungitor ⑨ sau direct la duza de aburi ⑥.

♦ Împingeți accesoriul respectiv pe hexagon.

INDICAȚIE

► Aparatul este echipat cu o articulație pentru ca accesoriul să poată fi orientat în poziția optimă de montaj.

► Acum, accesoriul respectiv poate fi rotit în poziția dorită.

Siguranța pentru copii

Acest aparat este prevăzut cu o funcție de siguranță pentru copii ❷.

- Pentru activarea siguranței pentru copii ❷ apăsați comutatorul „Siguranța pentru copii" ❷ cu simbolul 🔒. Acum maneta de aburi ❶ nu mai poate fi apăsată în jos.
- Pentru dezactivarea siguranței pentru copii ❷ apăsați comutatorul „Siguranța pentru copii" ❷ cu simbolul 🔓. Acum maneta de aburi ❶ poate fi acționată din nou.

Curățarea

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE

► Înainte de a curăța aparatul, scoateți întotdeauna ștecărul din priză.

► La curățare este interzisă introducerea aparatului în apă sau să ținerea sa sub jet de apă.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

► Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare!

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

► Nu utilizați substanțe de curățare agresive, chimice sau corozive! Aceste substanțe pot deteriora ireparabil suprafața!

♦ Scoateți ștecărul din priză.

♦ Lăsați aparatul să se răcească.

♦ Goliți rezervorul de apă ❸.

♦ Curățați aparatul și accesoriile cu o lavetă umedă. În cazul depunerilor persistente de murdărie, aplicați un detergent delicat pe lavetă.

■ În cazul murdăriei persistente, husa din material textil ⓯ detașabilă poate fi curățată conform simbolurilor de pe etichetă privind curățarea:

	Husa din material textil ⓯ poate fi spălată în mașina de spălat până la 60 °C.
	Nu albiți husa din material textil ⓯.
	Nu uscați husa din material textil ⓯ în uscătorul cu tambur.
	Nu călcați husa din material textil ⓯.

Depozitarea

♦ Păstrați aparatul curățat și uscat într-un loc curat și fără praf.

Remedierea defecțiunilor

PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚII POSIBILE
Aparatul nu funcționează.	Ștecărul nu este conectat.	Conectați aparatul la o priză.
	Aparatul este deteriorat.	Adresați-vă centrului de service.
Nu se generează aburi.	Rezervorul de apă ❸ este gol.	Umpleți cu apă rezervorul ❸.
	Aparatul nu s-a încălzit încă.	Așteptați până se aprinde becul de control verde ❺.
Becul de control verde ❺ se aprinde și apoi se stinge din nou.	Nu există nicio defecțiune: temperatura a scăzut pentru scurt timp și apoi a avut loc din nou încălzirea.	-
Cantitatea de abur este tot mai redusă.	Temperatura este prea scăzută.	Așteptați ca aparatul să se încălzească din nou.
Din duza de aburi ❻ picură apă.	Temperatura este prea scăzută.	Așteptați ca aparatul să se încălzească din nou.
Capacul de siguranță ❽ nu poate fi rotit.	Presiunea din rezervorul de apă ❸ este prea mare.	Apăsați maneta de aburi ❶ până când nu mai iese abur.

Eliminarea

Eliminarea aparatului

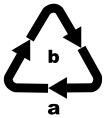
Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul centrului local de colectare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea ambalajelor

Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.
Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:
1–7: materiale plastice,
20–22: hârtie și carton,
80–98: materiale compozite.

Anexă

Indicații privind declarația de conformitate

CE

În ceea ce privește conformitatea, acest aparat respectă cerințele fundamentale și alte prevederi relevante ale Directivei 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică, ale Directivei 2014/35/EU privind echipamentele de joasă tensiune, precum și ale Directivei RoHS 2011/65/EU.

Declarația de conformitate completă în original este disponibilă la sediul importatorului.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 123456.

Service-ul

(RO) **Service România**
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 340803_1907

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение 56
Авторско право 56
Употреба по предназначение 56
Предупредителни указания 57

Указания за безопасност 58

Окомплектовка на доставката 61

Описание на уреда/Принадлежности 62

Технически характеристики 62

Работа с уреда 63
Наливане/Доливане на вода 63
Пускане на уреда в експлоатация 65
Области на приложение 66
Поставяне/Сваляне на накрайници 66
Блокировка за деца 68

Почистване 68

Съхранение 69

Отстраняване на неизправности 69

Предаване за отпадъци 70
Предаване на уреда за отпадъци 70
Предаване на опаковката за отпадъци 70

Приложение 70
Указания относно декларацията за съответствие 70
Гаранция 71
Сервизно обслужване 73
Вносител 73

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Запазете това ръководство за потребителя. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждането на изображенията, също и с направени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за отстраняване на замърсявания с водна пара в домашни условия, например от...

- гладки повърхности: работни плотове, керамични плочки, кахлени плочки, прозорци, огледала
- труднодостъпни места: ъгли, фуги, жалузи, тоалетни, арматури и др.
- текстил: пердета, тапицерия, облекла, автомобилни седалки.

Този уред не е предназначен за употреба:

- на открито,
- с други течности освен с вода,
- в производствени или промишлени условия.

Употреба на уреда не по предназначение и/или друг вид използване могат да представляват опасност. Използвайте уреда единствено по предназначение. Спазвайте начините на процедиране, описани в това ръководство за потребителя. Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобрени резервни части са изключени. Рискът се поема единствено от потребителя.

Предупредителни указания

В настоящото ръководство за потребителя са използвани следните предупреждения:

⚠ ОПАСНОСТ

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава грозяща опасна ситуация.

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да причини тежки наранявания или смърт.

► Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете опасността от тежки наранявания или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможна опасна ситуация.

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до наранявания.

► Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете наранявания на хора.

ВНИМАНИЕ

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

► Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

УКАЗАНИЕ

► Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.

Указания за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- Включвайте уреда единствено към надлежно монтиран контакт с мрежово напрежение 220–240 V ~ / 50 Hz.
- При неизправности и преди почистване на уреда изключвайте щепсела от контакта.
- Винаги изключвайте кабела, като издърпвате щепсела от контакта. Никога не издърпвайте самия кабел.
- Не огъвайте и не притискайте кабела. Разполагайте го така, че никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- По време на работа внимавайте кабелът да не се мокри или навлажнява. Разположете го така, че да не може да бъде притиснат или повреден.
- Ако уредът, кабелът или щепселът са повредени, те трябва да се сменят в сервиз, за да се избегнат опасности.
- Преди да напълните уреда с вода, да го почистите или да смените принадлежности, първо изключете щепсела от контакта.
- Използвайте уреда само в сухи помещения, не на открито.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности!
- Никога не насочвайте парата директно към електрически уреди или устройства, които съдържат електрически елементи, като например вътрешността на фурна.
- Никога не оставяйте без наблюдение уред, който произвежда топлина! След употреба или при прекъсване на работа винаги изключвайте щепсела от контакта. Уредът се загрява и произвежда пара под налягане, докато щепселът е включен в контакта!

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- Използвайте уреда само със сухи ръце и с обувки на краката (не на бос крак). По този начин намалявате протичането на опасни токове през тялото в случай на повреда.
- Никога не насочвайте уреда към чувствителни на влага предмети.
- Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Никога не сваляйте предпазната блокировка, докато от дюзата за парата все още излиза пара!
- Не работете с уреда, ако резервоарът е празен. След изразходване на водния запас изключвайте щепсела от контакта, за да предотвратите прегряване.
- По време на работа принадлежностите се нагорещяват! Съществува опасност от попарване!
- Оставяйте използваните принадлежности да се охладят, преди да ги свалите.
- Използвайте само оригиналните принадлежности към този уред. Възможно е други части да не са достатъчно безопасни.
- Уредът не трябва да се използва, ако е падал, пропуска вода или се забелязват очевидни повреди.
- Уредът трябва да се държи далече от деца, докато е включен или се охлажда.
- Използвайте ръкавици, защитни очила и дихателна защита, когато се опитвате да отстраните опасни за здравето вещества.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Никога не насочвайте парната струя към хора или животни. Горещата пара може да причини значителни наранявания!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ!

Този символ предупреждава за изтичаща пара. Спазвайте указанията за безопасност!

Внимание! Гореща повърхност!

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Първо проверете на скрито място дали почистваният материал е годен за почистване с парочистачка, напр.:
  - Лакираната дървесина и кожата могат да се обезцветят от парата.
  - Незащитената дървесина може да се раздуе.
  - Защитните парафинови слоеве могат да се отлепят от парата.
  - Пластмасите могат да променят цвета си под въздействието на парата.
  - Меките пластмаси могат да се деформират под въздействието на парата.
  - Студените стъклени или огледални повърхности могат да се спукат при контакт с горещата пара.
- Когато искате да почистите прозорци, трябва предварително да ги затоплите, напр. като обработвате с пара големи повърхности първо от по-голямо разстояние и след това все по-отблизо.
- Акрилът, кадифето, копринатa, както и синтетичните влакна са чувствителни на гореща пара.

Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Парочистачка
- Удължителен маркуч
- Удължителна дюза
- Накрайник за ъгли
- Накрайник за тапицерия
- Кръгла четка
- Предпазна блокировка
- Лайстна за почистване
- Текстилен калъф
- Фуния
- Мерителна чаша
- Ръководство за потребителя

♦ Извадете всички части на уреда от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали.

⚠ ОПАСНОСТ

► Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. **Опасност от задушаване!**

УКАЗАНИЕ

► Проверете доставката за комплектност и видими повреди.

► При непълна доставка или повреди поради повредена опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава ***Сервизно обслужване***).

Описание на уреда/Принадлежности

1. Лост за парата
2. Превключвател „Блокировка за деца“
3. Резервоар за вода
4. Червен контролен индикатор ⏻
5. Зелен контролен индикатор
6. Дюза за парата
7. Отвор за пълнене на резервоара за вода
8. Предпазна блокировка
9. Удължителен маркуч
10. Удължителна дюза
11. Кръгла четка
12. Накрайник за ъгли
13. Лайстна за почистване
14. Накрайник за тапицерия
15. Текстилен калъф
16. Мерителна чаша
17. Фуния

Технически характеристики

Мрежово напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток) 50 Hz
Номинална мощност	950 – 1100 W
Степен на защита на уреда	IPX4 (защитен от водни пръски)
Вместимост на резервоара за вода	350 ml При напълване с 250 ml вода (MAX) може да се произвежда пара в продължение на около 5 минути.

Работа с уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

За да гарантирате правилна работа и дълъг експлоатационен живот на уреда, спазвайте следните указания:

- ► Натискайте лоста за парата ❶ едва след като светне зеленият контролен индикатор ♨ ❺. В противен случай в уреда може да се насъбере гореща вода, която капе или пръска от дюзата за парата ❻. Съществува опасност от попарване.
- ► Преди изключване винаги изпускайте цялата пара от уреда. Натискайте лоста за парата ❶, докато повече не излиза пара от дюзата за парата ❻.

Наливане/Доливане на вода

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ► Преди да долеете вода в резервоара за вода ❸, винаги изключвайте щепсела от контакта!

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ► Не сипвайте добавки или почистващи препарати в резервоара за вода ❸!

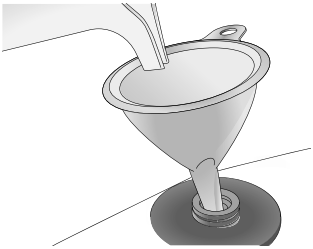
♦ Отворете предпазната блокировка ❽.

УКАЗАНИЕ

- ► Предпазната блокировка ❽ може да се отваря едва след като парата е напълно изпусната от резервоара за вода ❸.
- ► Обърнете внимание, че в резервоара за вода ❸ на уреда трябва да се налеят около 250 ml вода.

♦ Пълнете резервоара за вода ❸ през отвора за пълнене ❼.

♦ За целта си послужете с включената в окомплектовката на доставката мерителна чаша ⓰ и фунията ⓱ (вж. фигурата). Напълнете мерителната чаша ⓰ с вода (около 250 ml) до чертичката на маркировката.



♦ Затворете отново предпазната блокировка ❽.

Ако водата в резервоара за вода ❸ е свършила, при задействане на лоста за парата ❶ повече не излиза пара. Напълването с вода трябва да се извърши както следва:

- Изключете щепсела от контакта.
- Натискайте лоста за парата ❶, докато повече не излиза пара от дюзата за парата ❻.
- Изчакайте приблизително 30 секунди.
- Отвъртете бавно предпазната блокировка ❽. Изчакайте няколко секунди, докато спре съскането на парата, преди да я отвинтите напълно.
- Напълнете отново резервоара за вода ❸ с вода.
- Затворете отново предпазната блокировка ❽.

Ако чешмяната вода във вашето населено място е много твърда, се препоръчва да я смесите с дестилирана вода. В противен случай в уреда може преждевременно да се образува котлен камък и дюзата за парата ❻ да се запуши.

За да удължите оптималното функциониране на уреда, смесвайте чешмяната вода с дестилирана вода съгласно следната таблица.

Твърдост на водата	**Дял дестилирана вода към чешмяна вода**
много мека/мека	0
средна	1:1
твърда	2:1
много твърда	3:1

Относно твърдостта на вашата чешмяна вода можете да се осведомите от местното ВиК.

Пускане на уреда в експлоатация

1) Включете щепсела в контакт.

   Червеният контролен индикатор ⏻ ❹ свети и сигнализира свързването с електрическата мрежа.

2) Когато уредът е готов за работа, зеленият контролен индикатор ♨ ❺ светва. Червеният контролен индикатор ⏻ ❹ продължава да свети.

УКАЗАНИЕ

► По време на загряването е възможно редовно отделяне на пара от дюзата за парата ❻.

3) Натиснете лоста за парата ❶ надолу. От дюзата за парата ❻ излиза пара. Когато парният удар отслабне, зеленият контролен индикатор ♨ ❺ угасва. Отпуснете лоста за парата ❶, докато зеленият контролен индикатор ♨ ❺ светне отново.

УКАЗАНИЕ

► Ако по време на работа капе вода от дюзата за парата ❻ или излизащата пара намалее, освободете лоста за парата ❶. Първо уредът трябва да загрее отново. Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор ♨ ❺ светне отново.

► Парочистачката разполага със защита от прегряване. В случай на прегряване (напр. поради празен резервоар за вода) тя се изключва автоматично. В такъв случай изключете щепсела и напълнете резервоара за вода ❸.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

► Ако оставите уреда включен за по-дълго време, без да работите с него, е възможно отделяне на пара, въпреки че лостът за парата ❶ не се натиска!

Области на приложение

Когато почиствате, можете да използвате парата или директно от дюзата за парата ❻, или да поставите накрайник.

УКАЗАНИЕ

- ► Колкото по-близо е дюзата за парата ❻ до почистваната повърхност, толкова по-добър е ефектът. Налягането и температурата на парата са най-високи непосредствено при изходния отвор на дюзата за парата ❻.
- ► Упорито замърсяване трябва предварително да се размекне с вода.

- ■ Използвайте лайстната за почистване ⓭, за да почистите с пара стъклени повърхности.
- ■ Използвайте накрайника за тапицерия ⓮ с текстилния калъф, за да почистите дивани и фотьойли.
- ■ Използвайте накрайник за ъгли ⓬ за тесни ъгли или фуги или за труднодостъпни места.
- ■ Използвайте кръглата четка ⓫ за упорити замърсявания, например на джанти.

Поставяне/Сваляне на накрайници

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ► Преди да поставите/свалите накрайник винаги изключвайте щепсела от контакта.
- ► Изчакайте, докато уредът се охлади, преди да поставите/свалите накрайник.
- ► Изчакайте, докато парата се отдели изцяло, преди да поставите/свалите накрайник.

Удължителен маркуч

- ♦ Поставете удължителния маркуч ❾ до упор на дюзата за парата ❻. При това чертичката на маркировката на удължителния маркуч ❾ и чертичките на маркировката на уреда трябва да са разположени една към друга (вж. разгъващата се страница, фиг. A).
- ♦ Въртете по часовниковата стрелка, докато двете чертички на маркировката на удължителния маркуч ❾ застанат срещу двете чертички на маркировката на уреда. Удължителният маркуч ❾ остава блокиран в тази позиция (вж. разгъващата се страница, Фиг. Б).

УКАЗАНИЕ

- ► Приспособлението на уреда е шарнирно, така че накрайникът може да се насочи в оптимална позиция за ползване. Това не е възможно с удължителния маркуч ❾.

- ■ Свалянето на удължителния маркуч ❾ се извършва в обратна последователност.

Удължителна дюза

- Поставете удължителната дюза ⑩ до упор на дюзата за парата ⑥. При това чертичката на маркировката на удължителната дюза ⑩ и чертичките на маркировката на уреда трябва да са разположени една към друга (вж. разгъващата се страница, фиг. A).
- Въртете по часовниковата стрелка, докато двете чертички на маркировката на удължителната дюза ⑩ застанат срещу двете чертички на маркировката на уреда. Удължителната дюза ⑩ остава блокирана в тази позиция (вж. разгъващата се страница, Фиг. Б).

УКАЗАНИЕ

► Приспособлението на уреда е шарнирно, така че накрайникът може да се насочи в оптимална позиция за ползване. Това не е възможно с удължителната дюза ⑩.

■ Свалянето на удължителната дюза ⑩ се извършва в обратна последователност.

Сглобяване на лайстната за почистване

- Вземете накрайника за тапицерия ⑭ и го поставете с двата държача първо на лайстната за почистване ⑬.
- Натиснете накрайника за тапицерия ⑭ под държача на лайстната за почистване ⑬ (вж. разгъващата се страница).

Накрайник за тапицерия

- Поставете накрайника за тапицерия ⑭ до упор на дюзата за парата ⑥. При това чертичката на маркировката на накрайника за тапицерия ⑭ и чертичките на маркировката на уреда трябва да са разположени една към друга (вж. разгъващата се страница, фиг. A).
- Въртете по часовниковата стрелка, докато двете чертички на маркировката на накрайника за тапицерия ⑭ застанат срещу двете чертички на маркировката на уреда. Накрайникът за тапицерия ⑭ остава блокиран в тази позиция (вж. разгъващата се страница, Фиг. Б)

■ За ползването с накрайника за тапицерия ⑭ се доставя текстилен калъф ⑮. Той може да се използва при почистване на чувствителни повърхности, напр. дивани и фотьойли.

УКАЗАНИЕ

► Приспособлението на уреда е шарнирно, така че накрайникът може да се насочи в оптимална позиция за ползване. Това не е възможно с накрайника за тапицерия ⑭.

■ Свалянето на накрайника за тапицерия ⑭ се извършва в обратна последователност.

Накрайник за ъгли и кръгла четка

■ Двата накрайника могат да се закрепят както на удължителната дюза ⑩, така и на удължителния маркуч ⑨ или директно на дюзата за парата ⑥.

♦ Поставете съответния накрайник на шестостена.

УКАЗАНИЕ

► Приспособлението на уреда е шарнирно, така че накрайникът може да се насочи в оптимална позиция за ползване.

► Сега съответният накрайник може да се завърти в желаното положение.

Блокировка за деца

Този уред е оборудван с блокировка за деца ❷.

■ За да задействате блокировката за деца ❷, натиснете превключвателя „Блокировка за деца“ ❷ със символа 🔒. Сега лостът за парата ❶ повече не може да се натиска надолу.

■ За да освободите блокировката за деца ❷, натиснете превключвателя „Блокировка за деца“ ❷ със символа 🔓. Сега лостът за парата ❶ отново може да се натиска.

Почистване

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

► Преди да почистите уреда, винаги изключвайте щепсела от контакта.

► При почистването в никакъв случай не трябва да потапяте уреда във вода или да го държите под течаща вода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

► Преди почистването оставете уреда да изстине!

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

► Не използвайте агресивни, химически или абразивни почистващи препарати! Те могат да повредят непоправимо повърхността!

♦ Изключете щепсела от контакта.

♦ Оставете уреда да се охлади.

♦ Изпразнете резервоара за вода ❸.

♦ Почистете уреда и принадлежностите с влажна кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миещ препарат върху кърпата.

■ При по-силно замърсяване свалящият се текстилен калъф ⓯ може да се пере съгласно символите за почистване върху етикета:

	Текстилният калъф ⓯ може да се пере машинно при температура до 60 °C.
	Не избелвайте текстилния калъф ⓯.
	Текстилният калъф ⓯ не трябва да се суши в барабанна сушилня.
	Не гладете текстилния калъф ⓯ с ютия.

Съхранение

♦ Съхранявайте измитият и сух уред на чисто и защитено от прах място.

Отстраняване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ВЪЗМОЖНИ НАЧИНИ НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Уредът не функционира.	Щепселът не е включен в контакта.	Включете уреда към контакт.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.
Не се образува пара.	Резервоарът за вода ❸ е празен.	Налейте вода в резервоара за вода ❸.
	Уредът още не е загрял.	Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор ❺ светне.
Зеленият контролен индикатор ❺ светва и след това угасва отново.	Няма повреда: температурата е паднала за кратко под необходимата и след това се е покачила отново.	-
Количеството пара намалява.	Температурата е много ниска.	Изчакайте, докато уредът се загрее отново.
От дюзата за парата ❻ капе вода.	Температурата е много ниска.	Изчакайте, докато уредът се загрее отново.
Предпазната блокировка ❽ не може да се отвори.	Налягането в резервоара за вода ❸ е твърде високо.	Натискайте лоста за парата ❶, докато повече не се отделя пара.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци

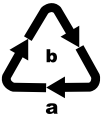
В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисква-ния.
Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:
1–7: пластмаси,
20–22: хартия и картон,
80–98: композитни материали.

Приложение

Указания относно декларацията за съответствие

По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби този уред отговаря на Директивата за електромагнитна съвместимост 2014/30/EU, Директивата за ниско напрежение 2014/35/EU и Директивата относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване 2011/65/EU.

Пълната оригинална декларация за съответствие може да се получи от вносителя.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или прsоизводствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **340803_1907**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG **България**
Тел.: 00800 111 4920
E-мейл:kompernass@lidl.bg

IAN 340803_1907

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителятима право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

(1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стокасъгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта й, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

(1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή 76
Πνευματικά δικαιώματα 76
Προβλεπόμενη χρήση 76
Υποδείξεις προειδοποίησης 77

Υποδείξεις ασφαλείας 78

Παραδοτέος εξοπλισμός 81

Περιγραφή συσκευής / Εξαρτήματα 82

Τεχνικά χαρακτηριστικά 82

Χειρισμός συσκευής 83
Πλήρωση/Αναπλήρωση νερού 83
Θέση σε λειτουργία της συσκευής 85
Τομείς χρήσης 86
Τοποθέτηση/Απομάκρυνση εξαρτημάτων 86
Φραγή ασφαλείας για παιδιά 88

Καθαρισμός 88

Φύλαξη 89

Διόρθωση σφαλμάτων 89

Απόρριψη 90
Απόρριψη συσκευής 90
Απόρριψη της συσκευασίας 90

Παράρτημα 90
Υποδείξεις για τη Δήλωση συμμόρφωσης 90
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH 91
Σέρβις 92
Εισαγωγέας 92

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας.
Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης καλά. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Πνευματικά δικαιώματα

Αυτές οι οδηγίες έχουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων.

Κάθε αντιγραφή ή ανατύπωση, ακόμη και αποσπασματική, καθώς και η αναπαραγωγή των εικόνων, ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση, επιτρέπεται μόνο με γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προβλέπεται για τη διάλυση ακαθαρσιών με ατμό νερού στο ιδιωτικό οικιακό πεδίο, για παράδειγμα ...

- λείες επιφάνειες: επιφάνειες εργασίας, πλακάκια, υαλότουβλα, παράθυρα, καθρέπτες
- σημεία με δύσκολη πρόσβαση: γωνίες, αρμούς, γρίλιες, τουαλέτες, βαλβίδες, κλπ.
- υφάσματα: κουρτίνες, μαξιλάρια, ρουχισμό, καθίσματα αυτοκινήτου.

Αυτή η συσκευή δεν προβλέπεται:

- για τη χρήση σε εξωτερικό χώρο,
- για τη χρήση με διαφορετικά υγρά από νερό
- για τη χρήση σε επαγγελματικούς και βιομηχανικούς τομείς.
-

Μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι από τη συσκευή λόγω μη σύμφωνης με τους κανονισμούς χρήσης και/ή άλλου είδους χρήσης. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τρόπο σύμφωνο με τους κανονισμούς. Τηρείτε τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους λόγω ζημιών από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, από ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων αποκλείονται. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Υποδείξεις προειδοποίησης

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται οι εξής υποδείξεις προειδοποίησης:

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η επικίνδυνη κατάσταση, μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή θάνατος.

► Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών ή θανάτου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η επικίνδυνη κατάσταση, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.

► Οι οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης γίνονται ώστε να αποφεύγονται σωματικοί τραυματισμοί.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή υλική ζημιά.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η κατάσταση, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

► Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης ώστε να αποφεύγονται υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Μία υπόδειξη χαρακτηρίζει επιπλέον πληροφορίες που διευκολύνουν το χειρισμό της συσκευής.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μία σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη πρίζα με τάση δικτύου 220 – 240 V ~ / 50 Hz.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργιών και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.
- Τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την υποδοχή κρατώντας πάντα το βύσμα και ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
- Μην τσακίζετε ή συμπιέζετε το καλώδιο και τοποθετείτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί κανείς να το πατήσει ή να σκοντάψει σε αυτό.
- Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- Προσέχετε ώστε κατά τη λειτουργία το καλώδιο τροφοδοσίας να μην βρέχεται ή υγραίνεται. Περνάτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην πιάνεται ή φθείρεται.
- Εάν η συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα παρουσιάσουν βλάβη, η αντικατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προς αποφυγή κινδύνων.
- Τραβήξτε πρώτα το βύσμα από την πρίζα, πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό, πριν την καθαρίσετε ή πριν αλλάξετε εξαρτήματα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνούς και όχι σε εξωτερικούς χώρους.
- Το βύσμα είναι κατάλληλο μόνο για εσωτερική χρήση.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά!
- Ποτέ μην κατευθύνετε τον ατμό απευθείας σε ηλεκτρικές συσκευές ή διατάξεις, οι οποίες περιλαμβάνουν ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως για παράδειγμα στον εσωτερικό χώρο φούρνων.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- Μην αφήνετε ποτέ χωρίς επιτήρηση μια συσκευή που παράγει θερμότητα! Μετά τη χρήση ή σε διαλείμματα κατά την εργασία τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα. Η συσκευή θερμαίνεται και δημιουργεί πίεση ατμού όσο το βύσμα είναι μέσα στην πρίζα!
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια και όχι χωρίς υποδήματα (όχι ξυπόλυτοι). Έτσι μειώνετε, σε περίπτωση σφάλματος, επικίνδυνα ρεύματα κρούσης.
- Ποτέ μην κατευθύνετε τη συσκευή σε αντικείμενα με ευαισθησία στην υγρασία.
- Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους επακόλουθους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Ποτέ μην απομακρύνετε το κλείστρο ασφαλείας, όσο εξέρχεται ακόμα ατμός από το ακροφύσιο ατμού!
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή με άδειο δοχείο. Όταν το νερό έχει χρησιμοποιηθεί, τραβήξτε το βύσμα ώστε να αποφύγετε μια υπερθέρμανση.
- Τα εξαρτήματα αποκτούν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση! Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!
- Αφήνετε τα χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα πρώτα να κρυώνουν πριν τα απομακρύνετε.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ για αυτή τη συσκευή. Άλλα εξαρτήματα πιθανώς να μην είναι επαρκώς ασφαλή.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται όταν έχει πέσει κάτω, όταν υπάρχουν ορατές ζημιές ή εάν δεν είναι στεγανή.
- Η συσκευή πρέπει να παραμένει μακριά από παιδιά όταν είναι ενεργοποιημένη ή κρυώνει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Φοράτε γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστασία για την αναπνοή, όταν προσπαθείτε να διαλύσετε ουσίες επικίνδυνες για την υγεία.
- Ποτέ μην κατευθύνετε τη δέσμη ατμού σε ανθρώπους ή ζώα. Ο καυτός ατμός μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!

Αυτό το σύμβολο σας προειδοποιεί για εξερχόμενο ατμό. Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας!

Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Ελέγξτε πρώτα σε ένα δυσδιάκριτο σημείο εάν το υλικό προς καθαρισμό ενδείκνυται για τον καθαρισμό με τον ατμοκαθαριστή, π.χ.:
  - Το βερνικωμένο ξύλο ή το δέρμα μπορεί να αποχρωματιστούν λόγω του ατμού.
  - Το μη προστατευμένο ξύλο μπορεί να φουσκώσει.
  - Οι προστατευτικές επιστρώσεις κεριού μπορεί να αποκολληθούν από τον ατμό.
  - Τα πλαστικά μπορεί να ζεσταθούν μέσω της επίδρασης του ατμού.
  - Οι μαλακές συνθετικές ύλες μπορεί να παραμορφωθούν από την επίδραση του ατμού.
  - Οι κρύες επιφάνειες γυαλιού ή καθρεπτών μπορεί να ραγίσουν, όταν εξέρχεται καυτός ατμός.
- Όταν θέλετε να καθαρίσετε παράθυρα πρέπει πρώτα να τα ζεστάνετε, π.χ. περνώντας τα πρώτα από μεγαλύτερη απόσταση και μετά όλο και πιο κοντά σε μεγάλη επιφάνεια με ατμό.
- Το ακρυλικό, το βελούδο και το μετάξι αντιδρούν με ευαισθησία στον καυτό ατμό, το ίδιο και οι πλαστικές ίνες.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Ατμοκαθαριστής
- Εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης
- Ακροφύσιο επέκτασης
- Γωνιακό ακροφύσιο
- Ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις
- Στρογγυλή βούρτσα
- Κλείστρο ασφαλείας
- Εξάρτημα μάκτρου
- Υφασμάτινη επένδυση
- Χοάνη
- Δοχείο μέτρησης
- Οδηγίες χρήσης

♦ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής από τη συσκευασία και απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

► Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. **Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.**

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Ελέγχετε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και γιαεμφανείς φθορές.

► Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

Περιγραφή συσκευής / Εξαρτήματα

1. Μοχλός ατμού
2. Διακόπτης «Φραγή ασφαλείας για παιδιά»
3. Δοχείο νερού
4. Κόκκινη λυχνία ελέγχου ⏻
5. Πράσινη λυχνία ελέγχου
6. Ακροφύσιο ατμού
7. Άνοιγμα πλήρωσης δοχείου νερού
8. Κλείστρο ασφαλείας
9. Εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης
10. Ακροφύσιο επέκτασης
11. Στρογγυλή βούρτσα
12. Γωνιακό ακροφύσιο
13. Εξάρτημα μάκτρου
14. Ακροφύσιο μαλακής επένδυσης
15. Υφασμάτινη επένδυση
16. Δοχείο μέτρησης
17. Χοάνη

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα) 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	950 - 1100 W
Είδος προστασίας της συσκευής	IPX4 (με προστασία από ψεκαζόμενο νερό)
Χωρητικότητα δοχείου νερού	350 ml Σε 250 ml πλήρωση νερού (MAX) μπορεί να παραχθεί ατμός διάρκειας 5 λεπτών.

Χειρισμός συσκευής

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις ώστε να εξασφαλίσετε μια άψογη λειτουργία και μια μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής:

- ► Πιέστε το μοχλό ατμού ❶ μόνον όταν ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου ♨ ❺. Αλλιώς, μπορεί να συσσωρευτεί καυτό νερό στη συσκευή, το οποίο θα στάζει ή θα εκτοξεύεται από το ακροφύσιο ατμού ❻. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.
- ► Πριν από την απενεργοποίηση θα πρέπει να εκκενωθεί όλος ο ατμός από τη συσκευή. Πατήστε τον μοχλό ατμού ❶, έως ότου δεν εξέρχεται άλλος ατμός από το ακροφύσιο ατμού ❻.

Πλήρωση/Αναπλήρωση νερού

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ► Τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού συμπληρώσετε νερό στο δοχείο νερού ❸!

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ► Μην τοποθετείτε πρόσθετες ουσίες ή απορρυπαντικά στο δοχείο νερού ❸!

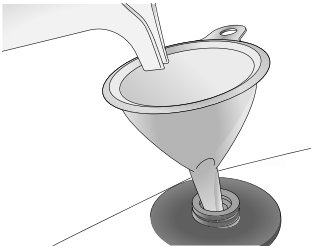
♦ Ανοίξτε το κλείστρο ασφαλείας ❽.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ► Το κλείστρο ασφαλείας ❽ ανοίγει μόνο όταν ο ατμός έχει εκφύγει εντελώς από το δοχείο νερού ❸.
- ► Προσέξτε ώστε να γεμίζετε περ. με 250 ml νερό το δοχείο νερού ❸ της συσκευής.

♦ Γεμίστε μέσω του ανοίγματος πλήρωσης ❼ το δοχείο νερού ❸ με νερό.

♦ Μπορείτε να βοηθηθείτε για αυτό από το απεσταλμένο δοχείο μέτρησης ⓰ και τη χοάνη ⓱ (βλ. Εικόνα). Γεμίστε το δοχείο μέτρησης ⓰ έως την γραμμή σήμανσης με νερό (περ. 250 ml).



♦ Κλείστε πάλι το κλείστρο ασφαλείας ❽.

Εάν δεν υπάρχει άλλο νερό στο δοχείο νερού ❸, σε πίεση του μοχλού ατμού ❶ δεν εξέρχεται άλλος ατμός. Η πλήρωση του νερού πρέπει να διεξαχθεί ως εξής:

- Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα.
- Πατήστε τον μοχλό ατμού ❶, έως ότου δεν εξέρχεται άλλος ατμός από το ακροφύσιο ατμού ❻.
- Περιμένετε περίπου 30 δευτερόλεπτα.
- Ανοίξτε το κλείστρο ασφαλείας ❽ περιστρέφοντάς το αργά. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, μέχρι να σταματήσει το σφύριγμα του ατμού, προτού το ξεβιδώσετε τελείως.
- Γεμίστε πάλι το δοχείο νερού ❸ με νερό.
- Κλείστε πάλι το κλείστρο ασφαλείας ❽.

Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, προτείνεται να το αναμίξετε με αποσταγμένο νερό. Αλλιώς, μπορεί να συσσωρευτούν πρόωρα άλατα στη συσκευή και να βουλώσει το ακροφύσιο ατμού ❻.

Για την παράταση της βέλτιστης λειτουργίας της συσκευής αναμείξτε το νερό δικτύου με αποσταγμένο νερό σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα.

Σκληρότητα νερού	**Αναλογία αποσταγμένου νερού σε νερό δικτύου**
πολύ μαλακό/μαλακό	0
μέτριο	1:1
σκληρό	2:1
πολύ σκληρό	3:1

Μπορείτε να μάθετε για τη σκληρότητα του νερού βρύσης από την τοπική εγκατάσταση ύδρευσης.

Θέση σε λειτουργία της συσκευής

1) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.
   Η κόκκινη λυχνία ελέγχου ⏻ ❹ ανάβει και σηματοδοτεί την σύνδεση με το δίκτυο ρεύματος.

2) Μόλις η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία, ανάβει η πράσινη λυχνία ελέγχου ❺. Η κόκκινη λυχνία ελέγχου ⏻ ❹ συνεχίζει να ανάβει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Κατά τη διάρκεια του ζεστάματος μπορεί να συνεχίσει να διαφεύγει ατμός από το ακροφύσιο ατμού ❻.

3) Πιέστε το μοχλό ατμού ❶ προς τα κάτω. Εξέρχεται ατμός από το ακροφύσιο ατμού ❻. Μόλις μειωθεί η ριπή ατμού, σβήνει η πράσινη λυχνία ελέγχου ❺. Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό ατμού ❶, έως ότου η πράσινη λυχνία ελέγχου ❺ ανάψει πάλι.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Εάν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας στάζει νερό από το ακροφύσιο ατμού ❻ ή μειώνεται ο εξερχόμενος ατμός, αφήστε τον μοχλό ατμού ❶. Η συσκευή πρέπει πάλι να ζεσταθεί. Περιμένετε μέχρι να ανάψει πάλι η πράσινη λυχνία ελέγχου ❺.

► Ο ατμοκαθαριστής διαθέτει προστασία έναντι υπερθέρμανσης. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ. λόγω άδειου δοχείου νερού) απενεργοποιείται αυτόματα. Εάν συμβαίνει αυτό, τραβήξτε το βύσμα και γεμίστε το δοχείο νερού ❸.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

► Εάν αποθέσετε τη συσκευή ενεργοποιημένη για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μπορεί να διαφεύγει ατμός, παρότι ο μοχλός ατμού ❶ δεν θα πιέζεται!

Τομείς χρήσης

Για τον καθαρισμό μπορείτε είτε να χρησιμοποιείτε τον ατμό απευθείας από το ακροφύσιο ατμού ❻ είτε να τοποθετείτε ένα εξάρτημα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Όσο πιο κοντά βρίσκεται το ακροφύσιο ατμού ❻ στην επιφάνεια που θα καθαριστεί, τόσο καλύτερα τα αποτελέσματα. Η πίεση και η θερμοκρασία ατμού είναι υψηλότερες ακριβώς κατά την έξοδο στο ακροφύσιο ατμού ❻.

► Σκληρές ακαθαρσίες πρέπει πρώτα να μαλακώνουν με νερό.

- Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα μάκτρου ⓭ για τον καθαρισμό γυάλινων επιφανειών με ατμό.
- Χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο ταπετσαριών ⓮ με την υφασμάτινη επένδυση για τον καθαρισμό καναπέδων και πολυθρόνων.
- Χρησιμοποιείτε το γωνιακό ακροφύσιο ⓬ για στενές γωνίες ή αρμούς ή για δύσκολα προσβάσιμα σημεία.
- Χρησιμοποιείτε τη στρογγυλή βούρτσα ⓫ για δύσκολες ακαθαρσίες, για παράδειγμα σε ζάντες.

Τοποθέτηση/Απομάκρυνση εξαρτημάτων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

► Τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού τοποθετήσετε/απομακρύνετε ένα εξάρτημα.

► Περιμένετε έως ότου κρυώσει η συσκευή, προτού τοποθετήσετε/απομακρύνετε ένα εξάρτημα.

► Περιμένετε έως ότου διαφύγουν όλοι οι ατμοί, προτού τοποθετήσετε/απομακρύνετε ένα εξάρτημα.

Εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης

♦ Ωθήστε τον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης ❾ μέχρι τέρμα στο ακροφύσιο ατμού ❻. Η γραμμή σήμανσης στον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης ❾ και οι γραμμές σήμανσης στη συσκευή πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένες μεταξύ τους (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα A).

♦ Περιστρέψτε δεξιόστροφα, έως ότου οι δύο γραμμές σήμανσης στον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης ❾ να ευθυγραμμιστούν με τις δύο γραμμές σήμανσης στη συσκευή. Ο εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης ❾ μπλοκάρεται σε αυτή τη θέση (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα B).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Η διάταξη στη συσκευή έχει μια άρθρωση, έτσι ώστε το εξάρτημα να μπορεί να ευθυγραμμιστεί στην καλύτερη θέση χρήσης. Αυτό όμως δεν είναι δυνατό με τον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης ❾.

- Η αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα επέκτασης ❾ διεξάγεται με την αντίστροφη σειρά.

Ακροφύσιο επέκτασης

- Ωθήστε το ακροφύσιο επέκτασης ⑩ μέχρι τέρμα στο ακροφύσιο ατμού ⑥. Η γραμμή σήμανσης στο ακροφύσιο επέκτασης ⑩ και οι δύο γραμμές σήμανσης στη συσκευή πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένες μεταξύ τους (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα A).
- Περιστρέψτε δεξιόστροφα, έως ότου οι δύο γραμμές σήμανσης στο ακροφύσιο επέκτασης ⑩ να ευθυγραμμιστούν με τις δύο γραμμές σήμανσης στη συσκευή. Το ακροφύσιο επέκτασης ⑩ μπλοκάρεται σε αυτή τη θέση (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα B).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Η διάταξη στη συσκευή έχει μια άρθρωση, έτσι ώστε το εξάρτημα να μπορεί να ευθυγραμμιστεί στην καλύτερη θέση χρήσης. Αυτό ωστόσο δεν είναι δυνατό με το ακροφύσιο επέκτασης ⑩.

■ Η αφαίρεση του ακροφυσίου επέκτασης ⑩ διεξάγεται με την αντίστροφη σειρά.

Συναρμολόγηση μάκτρου

- Πιάστε το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης ⑭ και τοποθετήστε το με τα δύο στηρίγματα πρώτα στο εξάρτημα μάκτρου ⑬.
- Πιέστε το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης ⑭ κάτω από το στήριγμα του εξαρτήματος μάκτρου ⑬ (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα).

Ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις

- Ωθήστε το ακροφύσιο ταπετσαριών ⑭ μέχρι τέρμα στο ακροφύσιο ατμού ⑥. Η γραμμή σήμανσης στο ακροφύσιο ταπετσαριών ⑭ και οι γραμμές σήμανσης στη συσκευή πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένες μεταξύ τους (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα A).
- Περιστρέψτε δεξιόστροφα, έως ότου οι δύο γραμμές σήμανσης στο ακροφύσιο μαλακής επένδυσης ⑭ να ευθυγραμμίζονται με τις δύο γραμμές σήμανσης στη συσκευή. Το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης ⑭ μπλοκάρεται σε αυτή τη θέση (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα B).

■ Για τη χρήση με το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης ⑭ αποστέλλεται μαζί μια υφασμάτινη επένδυση ⑮. Αυτή χρησιμοποιείται κατά τον καθαρισμό ευαίσθητων επιφανειών, όπως π.χ. καναπέδες και πολυθρόνες.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Η διάταξη στη συσκευή έχει μια άρθρωση, έτσι ώστε το εξάρτημα να μπορεί να ευθυγραμμιστεί στην καλύτερη θέση χρήσης. Αυτό ωστόσο δεν είναι δυνατόν με το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης ⑭.

■ Η αφαίρεση του ακροφυσίου μαλακής επένδυσης ⑭ διεξάγεται με την αντίστροφη σειρά.

Γωνιακό ακροφύσιο και στρογγυλή βούρτσα

■ Τα δύο εξαρτήματα μπορούν να στερεωθούν τόσο στο ακροφύσιο επέκτασης ⑩ όσο και στον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης ⑨, ή απευθείας στο ακροφύσιο ατμού ⑥.

♦ Ωθήστε το εκάστοτε εξάρτημα στο εξάγωνο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Η διάταξη στη συσκευή έχει μια άρθρωση, έτσι ώστε το εξάρτημα να μπορεί να ευθυγραμμιστεί στην καλύτερη θέση χρήσης.

► Το εκάστοτε εξάρτημα μπορεί τώρα να περιστραφεί στην επιθυμητή θέση.

Φραγή ασφαλείας για παιδιά

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια φραγή ασφαλείας για παιδιά ❷.

■ Για να ενεργοποιήσετε την φραγή ασφαλείας για παιδιά ❷, πιέστε τον διακόπτη «Φραγή ασφαλείας για παιδιά» ❷ με το σύμβολο 🔒.
Ο μοχλός ατμού ❶ δεν μπορεί πλέον να πιεστεί προς τα κάτω.

■ Για να απενεργοποιήσετε την φραγή ασφαλείας για παιδιά ❷, πιέστε τον διακόπτη «Φραγή ασφαλείας για παιδιά» ❷ με το σύμβολο 🔓.
Ο μοχλός ατμού ❶ μπορεί τώρα να πιεστεί πάλι.

Καθαρισμός

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

► Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα.

► Κατά τον καθαρισμό δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή να την κρατάτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

► Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τον καθαρισμό!

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

► Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά, χημικά ή καυστικά μέσα καθαρισμού. Αυτά μπορεί να προσβάλλουν ανεπανόρθωτα την επιφάνεια!

♦ Τραβήξτε το βύσμα.

♦ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

♦ Αδειάστε το δοχείο νερού ❸.

♦ Καθαρίστε τη συσκευή και τα αξεσουάρ με ένα νωπό πανί. Για πιο σκληρές βρομιές προσθέτετε στο πανί λίγο ήπιο απορρυπαντικό.

■ Η αφαιρούμενη υφασμάτινη επένδυση ⓯ μπορεί να καθαριστεί σε μεγαλύτερες ακαθαρσίες σύμφωνα με τα σύμβολα καθαρισμού στην ετικέτα:

	Η υφασμάτινη επένδυση ⓯ πλένεται στο πλυντήριο ρούχων μέχρι τους 60 °C.
	Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό στην υφασμάτινη επένδυση ⓯.
	Η υφασμάτινη επένδυση ⓯ δεν επιτρέπεται να στεγνώνει στο στεγνωτήριο.
	Μη σιδερώνετε την υφασμάτινη επένδυση ⓯ .

Φύλαξη

♦ Φυλάτε την καθαρισμένη και στεγνή συσκευή σε έναν καθαρό χώρο χωρίς σκόνη.

Διόρθωση σφαλμάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Το βύσμα δεν έχει συνδεθεί.	Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα.
	Η συσκευή παρουσιάζει βλάβη.	Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.
Δε δημιουργείται ατμός.	Το δοχείο νερού ❸ είναι άδειο.	Γεμίστε με νερό το δοχείο νερού ❸.
	Η συσκευή δεν έχει ζεσταθεί ακόμα.	Περιμένετε, μέχρι να ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου ❺.
Η πράσινη λυχνία ελέγχου ❺ ανάβει και στη συνέχεια σβήνει πάλι.	Δεν υπάρχει βλάβη: η θερμοκρασία ήταν για λίγο χαμηλή και κατόπιν αυξήθηκε πάλι.	-
Η ποσότητα ατμού μειώνεται.	Η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή.	Περιμένετε έως ότου η συσκευή ζεσταθεί πάλι.
Στάζει νερό από το ακροφύσιο ατμού ❻.	Η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή.	Περιμένετε έως ότου η συσκευή ζεσταθεί πάλι.
Το κλείστρο ασφαλείας ❽ δεν ξεβιδώνεται.	Η πίεση στο δοχείο νερού ❸ είναι πολύ υψηλή.	Πατήστε το μοχλό ατμού ❶, έως ότου δεν εξέρχεται πλέον άλλος ατμός.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής

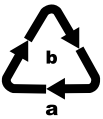
Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Απόρριψη της συσκευασίας

Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες προδιαγραφές.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετέ τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:
1–7: Πλαστικά,
20–22: Χαρτί και χαρτόνι,
80–98: Συνθετικά υλικά.

Παράρτημα

Υποδείξεις για τη Δήλωση συμμόρφωσης

CE

Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί αναφορικά με τη συμφωνία στις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU, της Οδηγίας περί Χαμηλής Τάσης 2014/35/EU, καθώς και της Οδηγίας RoHS (Σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό) 2011/65/EU.

Η πλήρης και γνήσια Δήλωση Συμμόρφωσης διατίθεται από τον εισαγωγέα.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά** ή **με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαπωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.

Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 123456 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

(GR) **Σέρβις Ελλάδα**
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

(CY) **Σέρβις Κύπρος**
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 340803_1907

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 94
Urheberrecht 94
Bestimmungsgemäße Verwendung 94
Warnhinweise 95

Sicherheitshinweise 96

Lieferumfang 99

Gerätebeschreibung / Zubehör 100

Technische Daten 100

Gerät bedienen 101
Wasser einfüllen / nachfüllen 101
Gerät in Betrieb nehmen 103
Anwendungsbereiche 104
Aufsätze aufsetzen / abnehmen 104
Kindersicherung 106

Reinigen 106

Aufbewahren 107

Fehlerbehebung 107

Entsorgung 108
Gerät entsorgen 108
Verpackung entsorgen 108

Anhang 108
Hinweise zur Konformitätserklärung 108
Garantie der Kompernaß Handels GmbH 109
Service 110
Importeur 110

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Lösen von Verschmutzungen mit Wasserdampf im privaten häuslichen Bereich, zum Beispiel ...

- glatte Flächen: Arbeitsflächen, Fliesen, Kacheln, Fenster, Spiegel
- schwer zugängliche Bereiche: Ecken, Fugen, Jalousien, WC, Armaturen usw.
- Textilien: Vorhänge, Polster, Kleidungsstücke, Autositze.

Dieses Gerät ist nicht vorgesehen:

- zur Verwendung im Freien,
- zur Verwendung mit anderen Flüssigkeiten als Wasser
- zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und / oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠ GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr von schweren Verletzungen oder des Todes zu vermeiden.

⚠ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

► Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheitshinweise

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220–240 V ~ / 50 Hz an.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Sollte das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese durch den Kundendienst ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.
- Lassen Sie ein Hitze erzeugendes Gerät niemals unbeaufsichtigt! Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Stecker aus der Steckdose. Das Gerät heizt und erzeugt solange Dampfdruck, wie der Stecker in der Steckdose steckt!

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Nehmen Sie niemals den Sicherheitsverschluss ab, solange noch Dampf aus der Dampfdüse tritt!
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Tank. Wenn der Wasservorrat verbraucht ist, ziehen Sie den Netzstecker, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- Die Zubehörteile werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutz, wenn Sie gesundheitsgefährdende Stoffe zu lösen versuchen.
- Richten Sie niemals den Dampfstrahl auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!

⚠ WARNUNG! VERBRÜHUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf. Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Achtung! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Prüfen Sie erst an einer unauffälligen Stelle, ob das zu reinigende Material für die Reinigung mit einem Dampfreiniger geeignet ist, z. B.:
  - Lackiertes Holz oder Leder kann durch Dampf ausgebleicht werden.
  - Ungeschütztes Holz kann quellen.
  - Wachs-Schutzschichten können durch Dampf abgelöst werden.
  - Kunststoffe können durch Dampfeinwirkung anlaufen.
  - Weich-Kunststoffe können sich unter Dampfeinwirkung verformen.
  - Kalte Glas- oder Spiegelflächen können springen, wenn heißer Dampf auftrifft.
- Wenn Sie Fenster reinigen wollen, müssen Sie diese erst vorher erwärmen, z. B. indem Sie zunächst aus größerem Abstand und dann immer näher heran großflächig Dampf auftragen.
- Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf, ebenso Kunststoff-Fasern.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfreiniger
- Verlängerungsschlauch
- Verlängerungsdüse
- Winkeldüse
- Polsterdüse
- Rundbürste
- Sicherheitsverschluss
- Abzieheraufsatz
- Textilüberzug
- Trichter
- Messbecher
- Bedienungsanleitung

♦ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

⚠ GEFAHR

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**

HINWEIS

► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

► Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel ***Service***).

Gerätebeschreibung / Zubehör

1. Dampfhebel
2. Schalter „Kindersicherung“
3. Wassertank
4. Rote Kontrollleuchte ⏻
5. Grüne Kontrollleuchte
6. Dampfdüse
7. Einfüllöffnung Wassertank
8. Sicherheitsverschluss
9. Verlängerungsschlauch
10. Verlängerungsdüse
11. Rundbürste
12. Winkeldüse
13. Abzieheraufsatz
14. Polsterdüse
15. Textilüberzug
16. Messbecher
17. Trichter

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom) 50 Hz
Nennleistung	950 - 1100 W
Schutzart des Gerätes	IPX4 (Spritzwassergeschützt)
Wassertankkapazität	350 ml Bei 250 ml Wasserfüllung (MAX) kann ca. 5 Minuten Dampf erzeugt werden.

Gerät bedienen

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten:

- ► Dampfhebel ❶ erst drücken, wenn die grüne Kontrollleuchte ❺ leuchtet. Ansonsten kann es im Gerät zur Ansammlung von heißem Wasser kommen, das aus der Dampfdüse ❻ tropft oder sprüht. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- ► Vor dem Ausschalten immer allen Dampf aus dem Gerät entweichen lassen. Drücken Sie den Dampfhebel ❶, bis kein Dampf mehr aus der Dampfdüse ❻ austritt.

Wasser einfüllen / nachfüllen

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ► Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Wasser in den Wassertank ❸ nachfüllen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ► Geben Sie keine Zusätze oder Reinigungsmittel in den Wassertank ❸!

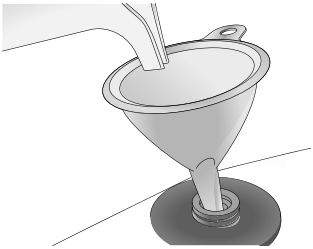
♦ Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss ❽.

HINWEIS

- ► Der Sicherheitsverschluss ❽ lässt sich nur öffnen, wenn der Dampf vollständig aus dem Wassertank ❸ abgelassen wurde.
- ► Achten Sie darauf, dass Sie ca. 250 ml Wasser in den Wassertank ❸ des Gerätes einfüllen.

♦ Füllen Sie über die Einfüllöffnung ❼ den Wassertank ❸ mit Wasser.

♦ Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Messbecher ⓰ und den Trichter ⓱ zur Hilfe (siehe Abbildung). Füllen Sie den Messbecher ⓰ bis zu der Markierungslinie mit Wasser (ca. 250 ml).



♦ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss ❽ wieder.

Ist kein Wasser mehr im Wassertank ❸, tritt bei Betätigung des Dampfhebels ❶ kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Drücken Sie den Dampfhebel ❶, bis kein Dampf mehr aus der Dampfdüse ❻ austritt.
- Warten Sie ungefähr 30 Sekunden.
- Drehen Sie den Sicherheitsverschluss ❽ langsam auf. Warten Sie einige Sekunden, bis das Zischen des Wasserdampfes aufgehört hat, bevor Sie ihn vollständig abschrauben.
- Füllen Sie den Wassertank ❸ wieder mit Wasser auf.
- Schließen Sie den Sicherheitsverschluss ❽ wieder.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes sehr hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät vorzeitig verkalken und die Dampfdüse ❻ verstopfen.

Zur Verlängerung der optimalen Funktion des Gerätes mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der folgenden Tabelle.

Wasserhärte	**Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser**
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte Ihres Leitungswassers können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

Gerät in Betrieb nehmen

1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
   Die rote Kontrollleuchte ⏻ 4 leuchtet und signalisiert die Verbindung zum Stromnetz.
2) Sobald das Gerät betriebsbereit ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte 5.
   Die rote Kontrollleuchte ⏻ 4 leuchtet weiter.

HINWEIS

- Während des Aufheizens kann es immer wieder zum Entweichen von Dampf aus der Dampfdüse 6 kommen.

3) Drücken Sie den Dampfhebel 1 nach unten. Dampf tritt aus der Dampfdüse 6 aus. Wenn der Dampfstoß nachlässt, erlischt die grüne Kontrollleuchte 5.
   Lassen Sie solange den Dampfhebel 1 los, bis die grüne Kontrollleuchte 5 wieder leuchtet.

HINWEIS

- Wenn während des Betriebes Wasser aus der Dampfdüse 6 tropft oder der austretende Dampf nachlässt, lösen Sie den Dampfhebel 1. Das Gerät muss erst wieder aufheizen. Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte 5 wieder leuchtet.
- Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Netzstecker und befüllen Sie den Wassertank 3.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Wenn Sie das Gerät eingeschaltet für längere Zeit abstellen, kann es sein, dass Dampf entweicht, obwohl der Dampfhebel 1 nicht gedrückt wird!

Anwendungsbereiche

Sie können zum Reinigen entweder den Dampf direkt aus der Dampfdüse ❻ verwenden oder einen Aufsatz aufsetzen.

HINWEIS

- ► Je näher die Dampfdüse ❻ an der zu reinigenden Fläche, desto besser die Wirkung. Der Dampfdruck und -temperatur sind unmittelbar bei Austritt an der Dampfdüse ❻ am höchsten.
- ► Hartnäckiger Schmutz muss vorher mit Wasser eingeweicht werden.

- ■ Benutzen Sie den Abzieheraufsatz ⓭ zum Dampfreinigen von Glasflächen.
- ■ Benutzen Sie die Polsterdüse ⓮ mit dem Textilüberzug zum Reinigen von Sofas und Sesseln.
- ■ Benutzen Sie die Winkeldüse ⓬ für enge Ecken oder Fugen oder schwer zugängliche Stellen.
- ■ Benutzen Sie die Rundbürste ⓫ für hartnäckige Verschmutzungen, zum Beispiel an Felgen.

Aufsätze aufsetzen / abnehmen

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ► Ziehen Sie immer den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ► Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ► Warten Sie, bis jeglicher Dampf abgelassen ist, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.

Verlängerungsschlauch

- ♦ Schieben Sie den Verlängerungsschlauch ❾ bis zum Anschlag auf die Dampfdüse ❻. Die Markierungslinie auf dem Verlängerungsschlauch ❾ und die Markierungslinien am Gerät müssen dabei aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ♦ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an dem Verlängerungsschlauch ❾ auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Der Verlängerungsschlauch ❾ bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- ► Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit dem Verlängerungsschlauch ❾ nicht möglich.

- ■ Das Abnehmen des Verlängerungsschlauches ❾ erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Verlängerungsdüse

- Schieben Sie die Verlängerungsdüse ⑩ bis zum Anschlag auf die Dampfdüse ⑥. Die Markierungslinie auf der Verlängerungsdüse ⑩ und die beiden Markierungslinien am Gerät müssen dabei aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Verlängerungsdüse ⑩ auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Verlängerungsdüse ⑩ bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

► Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Verlängerungsdüse ⑩ nicht möglich.

■ Das Abnehmen der Verlängerungsdüse ⑩ erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Abzieher zusammenbauen

- Nehmen Sie die Polsterdüse ⑭ und setzen Sie diese mit den beiden Halterungen zuerst auf den Abzieheraufsatz ⑬.
- Drücken Sie die Polsterdüse ⑭ unter die Halterung des Abzieheraufsatzes ⑬ (siehe Ausklappseite).

Polsterdüse

- Schieben Sie die Polsterdüse ⑭ bis zum Anschlag auf die Dampfdüse ⑥. Die Markierungslinie auf der Polsterdüse ⑭ und die Markierungslinien am Gerät müssen dabei aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Polsterdüse ⑭ auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Polsterdüse ⑭ bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

■ Zur Benutzung mit der Polsterdüse ⑭ wird ein Textilüberzug ⑮ mitgeliefert. Dieser kann bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel, benutzt werden.

HINWEIS

► Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Polsterdüse ⑭ nicht möglich.

■ Das Abnehmen der Polsterdüse ⑭ erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Winkeldüse und Rundbürste

- Die beiden Aufsätze können an der Verlängerungsdüse ⑩, am Verlängerungsschlauch ⑨ oder direkt an der Dampfdüse ⑥ befestigt werden.

♦ Schieben Sie den jeweiligen Aufsatz auf den Sechskant.

HINWEIS

► Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann.

► Der jeweilige Aufsatz kann jetzt in die gewünschte Stellung gedreht werden.

Kindersicherung

Dieses Gerät ist mit einer Kindersicherung ❷ ausgestattet.

- Um die Kindersicherung ❷ zu aktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ ❷ mit dem Symbol 🔒. Der Dampfhebel ❶ lässt sich nun nicht mehr nach unten drücken.
- Um die Kindersicherung ❷ zu deaktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ ❷ mit dem Symbol 🔓. Der Dampfhebel ❶ lässt sich nun wieder betätigen.

Reinigen

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

► Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

► Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

► Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

► Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernde Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!

♦ Ziehen Sie den Netzstecker.

♦ Lassen Sie das Gerät abkühlen.

♦ Entleeren Sie den Wassertank ❸.

♦ Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

- Der abnehmbare Textilüberzug ⓯ kann bei stärkeren Verschmutzungen gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett gereinigt werden:

	Der Textilüberzug ⓯ ist bis 60 °C maschinenwaschbar.
	Den Textilüberzug ⓯ nicht bleichen.
	Der Textilüberzug ⓯ darf nicht im Trommeltrockner getrocknet werden.
	Den Textilüberzug ⓯ nicht bügeln.

Aufbewahren

- Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät an einem sauberen und staubfreien Ort auf.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es wird kein Dampf erzeugt.	Der Wassertank ❸ ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank ❸.
	Das Gerät ist noch nicht aufgeheizt.	Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte ❺ leuchtet.
Die grüne Kontrollleuchte ❺ leuchtet auf und geht dann wieder aus.	Es liegt keine Störung vor: die Temperatur war kurzzeitig unterschritten und wurde dann wieder aufgeheizt.	-
Die Dampfmenge wird geringer.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.
Es tropft Wasser aus der Dampfdüse ❻.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.
Der Sicherheitsverschluss ❽ lässt sich nicht aufdrehen.	Der Druck im Wassertank ❸ ist zu hoch.	Drücken Sie den Dampfhebel ❶, bis kein Dampf mehr austritt.

Entsorgung

Gerät entsorgen

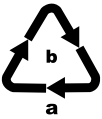
Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen

Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 340803_1907

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen: 10/2019 · Ident.-No.: SDR1100B2-092019-2

IAN 340803_1907